

Б А С Н И

Господина Ге.

Съ Англинскаго на Французской,
а съ сего на Россійской языкѣ
переведенныя.

Ч А С Т Ъ II.

Se champ là ne se peut tellement moissoner,
Que les derniers venus n'y trouvent à glaner.

La Fontaine.

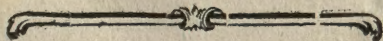
Всѣхъ классовъ вдругъ не лзя съ сей нивы
(намъ пожать.

Еще останеся послѣднимъ что собрать.

Ла Фоншенъ.



Издивеніемъ Н. Новикова и Компаніи.



ВЪ МОСКВѢ,

Въ Университетской Типографіи
у Н. Новикова, 1783 года.



ОГЛАВЛЕНІЕ

КО

Второй Части.

	страни.
БАСНЬ 1. Собака и лисица.	- 1
— 2. Ястребъ, воробей и другія птицы.	- 8
— 3. Большая обезьяна и кураш- никъ.	- 15
— 4. Муравей въ чину.	- 21
— 5. Медвѣдь въ кораблѣ.	- 30
— 6. Дворянинъ съ своею соба- кою.	- 37
— 7. Юпитеръ и земледѣль.	- 46
— 8. Человѣкъ, кошка, собака и муха.	- 54
— 9. Тигръ, Леопардъ, Ишакъ и другія живошныя.	- 62

Х

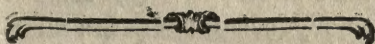
10.

- 10. Переродившіяся пчелы. - 69
 - 11. Рабочая лошадь и гонецъ. 74
 - 12. Панъ и Фортуна. - - 80
 - 13. Плутусъ, Любовь и Время. 86
 - 14. Сова , лебедь , пѣсухъ ,
оселъ и земледѣлецъ. . - 95
 - 15. Служанка, быкъ и вершелъ. 103
-



Б А С Н И

Господина Ге.



Б А С Н Ъ I.

Собака и лисица.

Къ штапскому челоуѣку.

Знаю я, что вы можете переворачивать мысли и слова по своей волѣ; а еще болѣе извѣстно мнѣ то, что наука ваша дѣлаетъ у васъ языкъ столь гибкимъ, что вы безъ затрудненія преклоняетесь къ желаніямъ своихъ кліентовъ, и что задашки, вамъ даемые, склоняютъ васъ или на ту, или на другую сторону. Чишая какое нибудь весьма ясное дѣло, взираете на него двойкимъ окомъ, и ушверждаете вы присяжные Скепшики, будто всякое въ ономъ выраженіе сомнительно. Та-кимъ - то образомъ набогачается су-

Часть II.

А

деб-

дебное мѣсто, и нѣтъ ни одного чело-
 бища, которое бы не защищалось
 краснорѣчіемъ. Жамва ваша была бы
 не вел, когдабъ каждой свободно
 могъ предлагать свои права; но кто дер-
 знетъ, не заплаша вамъ сперва, внесъ
 акшны свои, наполненные для большей
 прибыли Гошическими (*) выраженіями?
 совершенно удостовѣряющія насъ истин-
 ны законовъ, на копорыя лишь только
 взглянетъ знающей человекъ, то пот-
 часъ усмотритъ ихъ недѣйствитель-
 ность и пустошъ.

Когда разсмащриваете вы волю за-
 вѣщателя, тогда премудрое ваше испол-
 кованіе принаравливаетъ ее къ соб-
 ственной вашей волѣ; и вы чипаете
 съ шѣмъ только намѣреніемъ, чтообъ
 сыскашь въ нихъ то, что никому, кро-
 мѣ васъ, въ голову не приходило. Дѣла
 пракшующся образомъ, *se defendendo*, я
 публично опзываюсь прошивъ всѣхъ
 ложныхъ вашихъ *innuendo*.

Когда разумный Порша описыва-
 етъ намъ каждого звѣря, каждую пши-
 цу

(*) Въ Англіи всѣ Акшны писаны Гошическими
 буквами.

цу въ различныхъ ихъ образахъ, то голова, глазъ, расположеніе носа, даетъ намъ способъ различать сову отъ обезьяны. Естълижъ сходнымъ образомъ одно изъ моихъ изображеній, приведетъ вамъ на память какого нибудь вашего пріятеля, то взираете вы потчасъ на оное, и пріискиваете ему толкованіе; вы найдете его точной сколокъ, и сія мнимая копія столь сходна, что весь свѣтъ, увидя ее, захочетъ, и вскричитъ: это точно онъ. Я, подражая Порту, всѣ мои описанія заимствую отъ самой природы, и такъ скажете мнѣ, кѣмъ изъ насъ, мною, или вами, введена Сашира?

Государь мой! пощадите труды ваши, и не возражайте мои сочиненія. Злорѣчіе кажется мнѣ гнуснымъ; я не сужу никого въ свѣтъ, я ненавижу привязанности къ паршамъ и къ предразсужденіямъ. Нѣтъ, государь мой, чтобы вы ни говорили, я не пишу никогда поносительныхъ пасквилевъ.

Не уже ли долженъ я въ басняхъ моихъ прекрашть войну съ порокомъ,

для того только, что бездѣльникъ имѣетъ весьма нѣжное и чувствительное ухо? И такъ по етому должно уже намъ воздерживаться отъ чтенія десяти заповѣдей, опасаясь, чтобы преступники, слыша ихъ, не испугались. Естьли я моими общими воображеніями оспрамирѣ пороки, то скажите мнѣ, мною ли сдѣлано онаго истолкованіе, или внутреннимъ признаніемъ, которое каждой о самомъ себѣ имѣетъ? Звѣри занимаютъ содержаніе моихъ твореній: долженъ ли я быть за то обвиняемъ, что часто человекъ съ моральной споры съ ними сходенъ. Я не даю ни одному человеку имя осла, ни обезьяны, но онъ самъ внутри совѣсти своей находитъ начертанное свое названіе. Я не составляю писаній въ смыслъ особеннаго озлобленія; естьлижъ кто на оныя жалуется, то конечно вѣдаетъ онъ, что самъ то заслужилъ.

Одна, худо знающая въ выборѣ своихъ забавъ, пастухова собака, познакомилась со многими живошными, и сдѣлалась имъ пріятельницею, а короче всѣхъ была она съ лисицею, которой частыя посѣщенія весьма ее обязывали.

ВЪ

Въ нѣкошорой день подруга ея говорила ей: очень несправедливо люди пріобыкли насъ поносишь. Безъ сомнѣнія легко сыскизаюшся, можешъ бышь, межъ нами, межъ собаками, или когда вамъ угодно, и между человѣками, бездѣльники; однакожъ въ числѣ сихъ послѣднихъ, хотя они намъ и не извѣстны найдутся и искреннія и честныя сердца. Люди хотяшъ увѣришь лисицъ, что мы превосходимъ ихъ въ плутовствѣ и хитроспяхъ. Пускай будутъ они въ томъ правы, или виноваты, размашривай, прошу тебя, поступки и дѣла мои. Истинный другъ не можешъ ослѣпиться никакимъ предразсужденіемъ: въ прочемъ искренность моя тебѣ извѣстна, и я увѣряю, что честь дороже мнѣ жизни моей.

Собака, полагаясь на вишійшвенныя сіи рѣчи, ни мало не подозрѣвала лисицу, и почисала сердце другини своей чище безоблачнаго неба.

Въ одно время сія послѣдняя, разглагольствуя о честности и совѣсти, вдругъ прервала рѣчь свою, и приложи

А 3

уши,

уши, поджала хвостъ, и вскричала: ахъ! что я слышу? не уже ли это собаки? что это за гамъ на большой дорогѣ?

Успокойся пожалуй, отвѣчала собака; нѣтъ для тебя ни малѣйшей опасности, ты напрасно пугаешься. Нынѣ торговой день въ сосѣднемъ городѣ, и это какая нибудь крестьянка проѣзжаетъ отсюда. Такъ точно, я не ошибаюсь, это госпожа Оббейнъ съ своею живностью; я узнала ее по цѣгой этой кобылѣ.

Лисица отвѣтствовала съ язвительнымъ видомъ: я не ожидала такихъ отъ тебя насмѣшекъ; мысли твои написаны на глазахъ твоихъ. Пожалуй мнѣ скажи, какое сходство имѣю я съ своею госпожею Оббейнъ? Не ужъ ли ты думаешь, что я разхитила ея курятникъ? Докажи, подлинно ли должна я ей за ея обѣдъ.

Пріятельница, возразила ей собака! я никакъ не намѣрена оскорбить тебя; отъ чего происходишь сіе подозрѣніе и сей гнѣвъ, пожалуй прими сло-

на мои въ собственномъ ихъ смыслѣ, ты увидишь, что я тебя ни мало не обижаю. Сколько могла я тебя разсмощрѣть, примѣшила я, что ты такъ незинна, какъ молоденькой крошкой барашикъ.

Послѣ сихъ словъ лисица свирѣпѣетъ, бранитъ, ругаетъ, клянетъ, и произноситъ такія рѣчи, которыя остерегалась она до тѣхъ поръ выпустить. Что говоришь ты, негодная плутовка, объ барашкѣ? сѣи безстыдныя укоризны показываютъ мнѣ точно швое со мною обращеніе. Еслили хозяинъ швой въ прошедшую ночь потерялъ шрехъ ягнятъ, то должна ли я плащать ему за сѣю кражу? Мерзкими своими разсужденіями хочешь ты сдѣлать меня виноватою, но ты лжешь напрасно.

Ты мошенница и дура, вскричала собака; сими обеими именами могу я тебя называть, ты ихъ справедливо стоишь. Смыслъ, которой ты даешь рѣчамъ моимъ, ясно открываетъ швой пресупленія, и сей вопль не ошъ ина-

го чего происходитъ , какъ отъ угнѣ-
пленія твоей совѣсти. Сказавъ сіе ,
кинулась она на лисицу, и задавила сію
плутовку, изобличенную собственными
своими ропщаніями.

Б Л С Н Ъ II.

Ястребъ, порокей и другія птицы.

Прежде нежели зачну писать бас-
ню мою , долженъ я сказать , что всѣ
Министры великой Британіи исполне-
ны милосердія и премудрости : и такъ
какое бы сравненіе злые люди ни дѣла-
ли, мало прогаешь меня ихъ коварство.

Когда покажется , что я говорю о
вельможахъ съ спрогою вольностію , то
объявляю , что никакъ не намѣренъ я
язвить нашихъ. Если нравоученія
мои, нечаянно сплѣтенныя , покажутся
уподобленіемъ кому нибудь изъ нихъ, и
они тѣмъ раздражатся , то и сіе еще
ни мало меня не прощешь ; они сами
знаютъ для чего. Любя животъ , ни-
какъ не касаюсь я государственныхъ
дѣлъ,

дѣлѣ, а впрочемъ и самъ Махіавель
щешной употребилъ бы трудъ испы-
ташь нынѣшніе наши проекты: ни ма-
ло не присвою я себѣ чести въ охуж-
деніи оныхъ, и признаюсь всеуниженію,
что они превосходятъ мой разумъ.

Самой младшей изъ братьевъ тво-
ихъ, говоришь ты, не имѣетъ мѣста;
прочіе меньшіе братья находятся въ
такомъ же состояніи. Ты прибавляешь,
что замышляетъ онъ принять придвор-
ную службу, и хочетъ скучать о семъ
друзьямъ своимъ: естьли онъ столько
щасливъ будетъ, чтобы узнать та-
мо истиннаго опечесству сына, откро-
веннаго и искреннаго человѣка, коего
постоянная добродѣтель доказала, что
онъ справедливо приобрѣлъ довѣренность
народа и Государя, то можетъ онъ
прильпнуть къ нему, и почитать себя
въ честь быть ему одолженнымъ за свое
щастіе.

Ты мнѣ говоришь, что онъ знаетъ
много, имѣетъ разумъ, честность и
довольныя къ дѣламъ дарованія: сіи
таланты мало ему послужатъ, естьли

не обрящетъ онѣ ихъ и въ покрови-
щелѣ своемъ.

Мнѣ удалось слышать, что нѣког-
да (Боже сохрани насъ отъ подобныхъ
нещасій; мы еще не столь развра-
щены, чтобъ заслуживали ихъ ниспо-
сланіе) злые Министры обманывали
своихъ Государей, попирали народъ,
преступали законы, и противоборство-
валъ самому небу. Сказываютъ, что
они, съ напыщеніемъ окружая тронъ,
единственно старались о своихъ при-
быткахъ. Тогда добродѣтель, лишенная
почести, сгнѣна; дворъ сихъ Царей
состоялъ изъ людей, пріобыкшихъ къ
хищенію; такое качество давало спо-
собность снискивать ихъ любовь. И
такъ не имѣлъ ли правитель сихъ под-
лыхъ невольниковъ испорченные нравы?
Честъ наперсника его присвоилъ себѣ
потѣ, кто всѣхъ лучше умѣлъ проныр-
ствовать въ любовныхъ дѣлахъ, и
дверь въ чертоги его для льстецовъ
всегда была разверста: они, осыпая его
пльмочисленными хвалами, сугубо обма-
нывали, находя чрезъ то удобство шер-
зашъ враговъ своихъ, обезоруживать

сво-

своими казнями угрызѣніе стыда и гласъ совѣсти. Когда корысполюбныя предпріятія ласкали его алчность, то тысячи изобрѣшателей явились подававши помѣ вспоможеніе; подлые сводчики пріобрѣтали довѣренность, предлагая различныя умоначершанія, назначающія грабежи для будущаго года: и совѣсть должна была всегда покорствовати волѣ; всѣ подавали голоса въ такомъ дѣлѣ, коего совѣмѣ не знали; повергали и смѣшивали все; а къ погубленію невинности довольно было одного только слабаго подозрѣнія.

Любимцы не долго пользовались своимъ щасіемъ, и часто перемѣнялись; добрые и мудрые царедворцы, во время сихъ несчастій, Англію удручающихъ, не имѣя довольныхъ и крѣпкихъ основаній, всегда готовы были къ перемѣнамъ. Бездѣльникъ, похищающій власть, держалъ при себѣ таковыхъ же рабовъ. (Боже сохрани отъ сего мое опечесство!) Разбойникъ безъ оружія вредить не можетъ.

Когдабъ случилось мнѣ увидѣти таковыхъ чудовищъ, утучняющихся
кра-

кровію народа, и щеславлящих ся мерзкими своими грабительствами, то ни богатство ихъ, ни знашность, не возбудили бы во мнѣ зависти; ненависть всего народа преисполнялабъ меня опчаяніемъ. Въ то время, когда ихъ швари восходяшъ мрачными кривизнами лжи и плутовства, вопію я къ тебѣ, всесильный Боже! моля, да даруешь мнѣ низкое состояніе и миръ душевный: я опшеспаю мзду и преимуществъ, а беру въ удѣлъ себѣ едину дражайшую честность. Да прочтушъ эту басню, и разсудятъ, что заслуживаютъ сіи законопреступныя скопищи; пусть прилѣпляется къ нимъ, кто хочетъ.

Нѣкогда (нынѣшнее время не порицаю я, но похваляю) хищный, пронырливый, пріобыкшій къ кровопролитію и безстыдный ястребъ, приближаясь въ несчастную минушу къ прону, достигъ тихими шагами до вышней степени. Онъ предложилъ Монарху свои услуги, съ намѣреніемъ раздѣлять съ нимъ тяжкіе труды народоначалія. Орелъ на сіе согласился, и въ краткое вре-

время по надменному виду хищника, узнали о знапности полученнаго имъ чина.

Вдругъ окружаетъ его толпище птицъ, и каждая изъ оныхъ воображаетъ, что требованія ея суть справедливейшія. Одна проситъ чина, другая пенсіи; но онъ, не внемля прозъбамъ ихъ, извлекаетъ однихъ друзей своихъ изъ всей кучи, даетъ имъ чины, а прочихъ прогоняетъ.

Мѣсто соловья дано было молодому копчику. Сія птаха, говорилъ Министръ, исполнена разума и проворства: съ хитростію ея соединяется крошость и безстыдство. Она смѣла, вольна, и всюду станетъ помогать мнѣ въ моихъ предпріятіяхъ.

Соколъ, исполненный почтеніемъ къ сему начальнику, выхвалялъ образъ его и качества. Тысячи мздоимныхъ пѣшуховъ слѣдовали за нимъ въ должности тѣлохранителей: вороны были прогнаны, а на ихъ мѣста вступили сороки.

Всѣ

Всѣ сіи мрачныя злопредвѣщательницы мнѣ прошивны, сказалъ ястребъ; будучи вѣчными примѣчателями, предсказываютъ они предгрядущее, и прозорливость ихъ опрокидываетъ хитро сплѣщенные лжи. Кто хочетъ быть моимъ другомъ, тотъ не долженъ ни о чемъ размышлять, слѣпо слѣдовать моимъ повелѣніямъ, повторять мои слова, и соглашаться во всемъ съ моею волею.

Увы, вскричалъ воробей! до тѣхъ поръ, пока сіи бездѣльники останутся въ первыхъ чинахъ, не буду я требовать ни милости, ни награжденія, ни мѣста; защищеніе ихъ наноситъ безчестіе и стыдъ. Я проживу благополучно подъ заспорею скудной хижины, наслаждаясь спокойствіемъ душевнымъ, яко такимъ благомъ, которое имъ совсѣмъ не извѣстно.

Б А С Н Ъ III.

Большая обезьяна и курятникъ.

Придворному, объѣгающему по ушрамъ
передніе вельможъ.

Часто отдаемъ мы наше почтеніе
наружной блистательности. Благородіе,
богатство и власть получаютъ всегда
какъ низкость, такъ и подлые наши
изгибательства. Должно признаться,
что сіи достоинства заслуживаютъ ува-
женіе, но единая добродѣтель дѣлаетъ
цѣну ихъ справедливою.

Мы склонны взираеть на знач-
ность пристрастнымъ окомъ, и легко
вѣримъ, что Милордъ..... про-
шивъ предковъ своихъ имѣетъ добро-
дѣтели выше многими градусами. Онъ
ни мало не сомнительны; мы обрѣща-
емъ ихъ; одобряемы публичными рос-
писями; но не уже ли Милордъ.....
превосходитъ своихъ родоначальниковъ?
Когда снаружи разсматриваемъ мы
богача, то блистаніе его весьма ослѣ-
пляетъ; ибо злато имѣетъ силу ча-
сто

сто дѣлать добро, вездѣ, гдѣ его мы видимъ, заключаемъ, что оно сіе точно производимъ, какъ будто бы власть имѣла конечное свойство склоняшь волю къ полезному; но не видали ли мы цѣлые народы, обожавшіе своихъ грабителей.

Разсмотри пристальнѣе свиту пресмыкающихся богачей: конечно въ другомъ мѣстѣ не увидишь ты такихъ подлыхъ льстецовъ: съ какою опрометчивостію и съ какою гибкостію они раболѣпствуютъ! къ коликимъ злодѣйствамъ душа ихъ угощается! превозносясь низостью своею, почитаютъ они ласкательство за самомалѣйшее преступленіе. Какую жертву, какое обоженіе не подносили они всюду, и всякимъ вельможамъ! щогда весь Лондонъ бѣжалъ толпами, желая ускорить къ возстающимъ опѣ сна Министрамъ, къ тѣмъ самымъ Министрамъ, кои угнѣтали государство, коихъ дѣянія заслуживали единое презрѣніе и ненависть, копорые однакожъ имѣли своихъ ласкателей, превозносившихъ похвалами ихъ предпріяшя, гораздо гнуснѣшія тѣхъ

СНОВИ-

сновидѣній, кои рождаются отъ безумныхъ восторговъ. Жестокій Молохъ повелѣлъ проливать кровь младенческую; но сіи лживые политическіе боги требовали закланія цѣлыхъ народовъ.

Обрати взоръ твой на древніе дворы Царей; увидишь, что власть, въ нихъ обитавшая, была идоломъ челоуѣковъ, и что она обожалась ими подъ различными изображеніями: левъ, обезьяна и лисица попеременно пользовались служеніемъ наемныхъ рабовъ, низкихъ въ несчастіяхъ и напыщенныхъ въ изобиліи.

Праведное небо! возможно ли, чтобъ чины возбуждали въ нихъ гордость? О! сколь прелюбочестіе ихъ слабо, и щеславіе ихъ безумно! любимцы случая имѣютъ непостоянный жребій, и могущество ихъ нивается единымъ подуваніемъ ласкашелей. Они, подобясь мыльнымъ пузырямъ пускаемымъ младенцами, чѣмъ больше надмѣваются, тѣмъ паче ускоряютъ свое уничтоженіе, и лопнувъ оставляютъ по себѣ токмо однѣ подлыя слезы.

Часть II.

Б

Нѣ-

Нѣкоторая дѣвица, отъ времени и страстей лишенная красоты, ища чѣмъ нибудь заняться и утѣшиться, вздумала выкармливать пшницъ и разныхъ животныхъ. Она имѣла собакъ, обезьянъ и попугаевъ, составляющихъ забаву ея и сообщество.

Одна большаго роду обезьяна, во всемъ почти подобная человѣку, какъ ростомъ, такъ и образомъ, болѣе прочихъ пользовалась ея милостію; она хватала все, что ей ни попадалось, и краля лучше всякаго проворнаго слуги. Разумъ ея и дарованія побудили госпожу думать, что она великую имѣетъ способность къ важнымъ дѣламъ. Такое достоинство дѣлало мартышку весьма годною къ доспигенію великаго чина: и такъ поручила ей госпожа смотрѣніе за всемъ пшичьимъ дворомъ. Должность сія состояла въ томъ, чтобъ дважды каждой день его осматривать, и давать кормъ.

При первомъ свѣтѣ восходящей зари гладъ пробуждалъ всѣхъ пернатыхъ: индѣйки, павлины, ушки и цыпля-

пляшны, прибѣгая шѣснились у дверей сего новаго Министра, дабы воздасть ему поклоненіе. Онѣ являеяся, и всѣ предѣ нимѣ изгибающа: однѣ выхваляющѣ его лице и станѣ, другія превозносящѣ природныя въ немѣ дарованія и исполненный величества взорѣ; однимѣ словомѣ, ласкательство разверзающѣ ихѣ зѣвы, а Министръ слушающѣ оное съ подобною человѣческой увѣренностію. Льстя самолюбію изѣясняящѣ онѣ чувства свои.

Естьли бы въ прежніе вѣки имѣли справедливостѣ, то какая бы приходила прибыль отѣ важнаго мѣста? Обыкновеніе тогдашняго времени вельможѣ и казначеевѣ было такое чтобѣ приуготовитѣ себѣ спокойное и богатое убѣжище. И такѣ обезьяна наша начала, какѣ совершенный ихѣ подражатель, замышляющѣ о своихѣ выгодахѣ.

Близѣ сего пшичника жила торговка плодовѣ, коея лавка въ цѣлый годѣ оными была наполнена: маршылка, приходя къ ней всякой день, пожирала ихѣ до пресыщенія, и забирала оныхѣ столь-

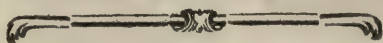
ко, чтобы запасъ себѣ цѣлой закромя; она уговорилась съ продающею, что заплаха за забранное выдася ей житою.

Вскорѣ весь хлѣбъ былъ издержанъ, а отчету никакого въ томъ не дано. Оголодавшія птицы зачали разсматривать и подозрѣвать: примѣченное воровство доказано справедливо: обезьяна принуждена была все то, что ни забрала, возвратить; и хотя имѣла она чинъ перваго Министра, однакожъ была наказана, прикована и ошѣ перваго своего состоянія соблюла одну шокмо гордость.

Въ нѣкоторой день увидѣла она проходящаго мимо ея тюрьмы гуся, котораго помнила еще привязанность къ себѣ и упренія посѣщенія. Какъ, вскричала она, не отдавать мнѣ ни малѣйшаго почтенія, и не сдѣлать мнѣ поклона! ей ей животноя сіи весьма неучтивы: бездѣльникъ! не прошло еще двухъ дней, какъ ты разстирался предомною гораздо ниже всѣхъ моихъ льщенцовъ.

Безум-

Безумная горделивица! отвѣчалъ ей гусь! признаюсь, я тебѣ ласкалъ, но вѣдай, что одно токмо живо привлекало насъ къ тебѣ съ ушренними визитами; изъ сей одной причины бродилъ я за голодными твоими придверниками, и плашилъ тебѣ за твой хлѣбъ пустыми противоистиннами; но тогда, какъ и теперь, мы тебя презирали, а почиали одинъ только чинъ твой.



Б А С Н Ъ IV.

Мурапей въ чину.

Другу.

И такъ опасается ны, чшобъ спихи мои не были оскорбительны шѣмъ людамъ, кои имѣютъ нѣжные слухи, и разумно заключаете, что не долженъ я порицать пороки Британическаго двора нашего; хотя сіе справедливо, что въ твореніяхъ моихъ ни эшотъ, ни шотъ не называются именами, однакожъ не могу я оставить ихъ безъ изъясненія.

Вы еще меня вопрошаете, зналъ ли я когда нибудь о шотъ, что прид-

ворные наши священники избрали путь сей къ достиженію Епископскаго сана. Ахъ ! клянусь вамъ , я не хочу говорить ни о штапскихъ людяхъ , ни о Мини-стрѣ. Причемъ признаюсь искренно, что стихотворцы, ошѣ всѣхъ хвалимые, всегда заражены бывали ласкательствомъ; они, зная тонкость слуха вышнихъ вельможъ , всегда стараются умащать пороки своихъ покровителей; но я гнушаюсь сею удобно проложенною спезею, и знашность не есть предметъ моего любочестія ; есѣли для оной должна Муза моя претерпѣть срамное униженіе , то я ошѣ ней опвергаюсь.

Нѣшѣ у меня намѣренія ни порицать, ни ласкательствовать , а желалъ бы, чтобѣ злодѣяніе , вѣ какомъ бы родѣ преступника ни было , всегда получало наказаніе. Я знаю , что раздирая тошѣ покровѣ , коимъ развращеніе облекается , возбуждаю на себя непріязненность сердецъ ему порабощенныхъ ; мнѣ это весьма извѣстно , но шрогаетъ ли оно меня хоть мало ? гнушаюсь я сими мерзостію полными сердцами ; да будешѣ единая добродѣтель моимъ жребіемъ ,

емѣ, а имѣ да останутся долею постыдныя шѣ шаланшы, коими они перевозятся. Не заграбляю я ничьего чужаго, но преслѣдую безчиніе и пагубную мзду его: оно никакѣ не причинило бы ни какого несчастія, когдабѣ возмогѣ я изторгнуть его съ самымѣ корнемѣ.

Я знаю, что сіе покушеніе для пысачи полишниковѣ было бы ужаснѣйшею казнію, ихѣ могущество шѣмѣ бы ограничилось, богатство ихѣ вспулилобѣ въ предѣлы, и дарованія бы ихѣ лишились глубокомысленнаго своего вида. Естлибѣ опнять у нихѣ приспойныя имѣ орудія, то какѣ могли бы они управлять своими рабами? Но положимѣ, что сіе уже учинилось, и рассмотримѣ, какія ужасныя бѣдствія моглибѣ произойти на времена будущія. Правда, государство сдѣлалось бы опѣ того цвѣшущимѣ; но напыщенные частные люди имѣли бы у себя меньше дорогихѣ камней и серебряныхѣ столовыхѣ приборовѣ. Цари награждали бы истинныхѣ друзей своихѣ; но министры лишились бы шѣмѣ большей своей

знатности; льстецы и пролазы не уможали бы уже годовыхъ подашей. Можешъ спасться, также, что лишася сей подпоры, каждый годъ исчеза-лобъ одно, или два изъ ихъ предпріятій. А что бы послѣдовало съ надмѣніемъ, когдабъ уничтожились пансіоны? государство не былобъ подвержено ни какимъ бѣдсвіямъ и убышкамъ, что бы были тогда министры?

Нѣтъ мнѣ до того нужды, какимъ бы образомъ каждой Агличанинъ ни толковалъ мои нравоученія, я желаю только блага моимъ соотечественнымъ, и болѣе ничего. Пусть, кто какъ хочетъ, порицаетъ вольность мою, но желаю, чтобъ каждый придворный мыслилъ такъ, какъ я. Хотя многіе бездѣльники опѣ сего погибнутъ, лишася дневнаго пропитанія, но отечество мое желалъ бы я видѣть безъ долговъ. Я не полагаю частнаго честолубія и блага общественнаго на однѣ вѣсы, и дабы не видѣть законы наши въ забвеніи, подалъ бы я голосъ мой лишенному милости Министру. Язваю я всякіе пороки, какіе бѣ они ни были; естли пороч-

порочные за то досаждаютъ , что мнѣ до того нужды! Не уже ли не можно говорить съ напряженіемъ о развращеніяхъ и о ихъ свойствахъ? Извѣстенъ ли тебѣ какой законъ , которымъ поставлялъ бы сіе за преступленіе ?

Не злословлю я , ни ненавижу , не хочу сдѣлаться судьей ближняго , и ищу токмо укорять пороки , а не порочныхъ . Не уже ли не могу я возражать вредное употребленіе общенародной довѣренности , для того что преступникамъ не пріятно слышать о своей несправедливости ? Всѣ шѣ , кои оппечены чисты и ясны , сами требуютъ имъ разсмотрѣнія , и того , чтобъ вѣрность ихъ изнесена была на среду : они не ищутъ въ темнотѣ производить свои дѣянія ; будучи правы во всемъ , желаютъ они за таковыхъ между всѣми быть признаны.

Вы заключаете , что басни мои весьма ясное имѣютъ сходство съ дѣлами двора нашего . Признаюсь , онѣ на него похожи ; но развѣ ему позволяется все безъ всякаго уваженія ?

Молодой надмѣнной муравей вмѣшивался во всякія гражданскія дѣла, ни мало ихъ не понимая; будучи весьма безуменъ, несумолкаемо болталъ, принимая на себя при каждомъ случаѣ видъ во всемъ всесвѣдущаго. Ища знатныхъ чиновъ, поспешенно достигъ онъ до того, что склонилъ къ себѣ слухъ вельможъ, и наконецъ сдѣлался казначеємъ при общенародномъ житѣ.

Но законы премудраго сего правительства жестоко наказуютъ злоупотребленіе общественной довѣренности, ими повелѣвается (дабы отъ плутины не могло приключиться голода), чтобъ всѣ щеты, представленныя отъ казначея, были ясны; а для отвращенія безпорядка разсматриваются они съ точностію отъ нарочныхъ, къ тому опредѣленныхъ аудиторовъ.

Назначенъ день для сего разсмотрѣнія; аудиторы собрались, казначей, будучи принужденъ явиться къ суду, принесъ нѣсколько мараныхъ бумагъ, желая тѣмъ вывернуться.

Одинъ

Одинъ муравей, ревностной согражданинъ, имѣя искренность и любовь къ благу, говорилъ при томъ слѣдующее:

Какъ могли распочать наше сокровище, и кто сей дерзновенной? Доходы общества мнѣ извѣстны: что же могло причинить столь великія издержки? гдѣ щеты казначея? Сей ошвѣтствовалъ ему съ природною горделивостію такими словами:

Разсудите, милосивые Милорды, естли бы государственныя тайноспы были обнажены, то тогдабъ самыя полезнѣйшія предначинанія превратились въ бѣдоносныя слѣдствія. Открывъ таковыя важныя думы, обнажилибъ мы грудь нашу предъ мечемъ вражіимъ. Испыпанная моя должность и мое усердіе повелѣвають мнѣ скрывать нынѣшнія наши предпріятія; но я клянусь честію моею, что всѣ сіи издержки хотя и чрезвычайны, однако другаго предмета, кромѣ защищенія республики въ себѣ не имѣли.

Судьи

Судьи, бывъ довольны его рѣчами, разсмотрѣли щеты, и остались къ казначею свосму съ совершенною довѣренностію.

Годъ еще прошелъ, и запасныя кладовыя нашлись совсѣмъ опустѣвшими; казначей въ томъ далъ опчетъ слѣдующими словами:

Разсмотрите прилжно состояніе гсударства нашего и угрожающія намъ опасности, воззрите, милостивые Милорды, какія многочисленныя войски Индѣйскихъ пѣшуховъ отъ всѣхъ споронъ на насъ собираются.

Нѣтъ ни одной крестьянки, копораябъ не имѣла ихъ цѣлаго гнѣзда. Помыслите, что, будучи угрожаемы такимъ ужаснымъ нападеніемъ, принуждены мы великою цѣною покупать точныя свѣдѣнія о движеніи нашихъ непріятелей. Открой только одну тайность, и весь народъ погибнетъ! заклинаюсь, хотя расходы сіи и многочисленны, но они другой цели, кромѣ благоденствія отечества, не имѣютъ.

Аудиторы паки отпустили его, не считая записокъ, и превозносили похвалами мудрое сіе правленіе.

Прошелъ уже и третій годъ, анбары были чисто на чисто подмешены. Жишо изъ оныхъ употреблено на скрытые расходы, и честность казначеева долженствовала паки дать отчетъ въ своихъ поступкахъ.

Но вдругъ нѣкто изъ присутствующихъ, устыдясь, сказалъ: что мы такое? орудіе бездѣлничества, не большіе плушты и большіе глупцы. Сей великой обманщикъ, обольщая насъ, грабитъ общія житницы: но за всякое зерно, которое онъ намъ давалъ, выворачивалъ по тысячѣ, хотя одного спа довольно было бы для него и для всѣхъ насъ. И такъ за подлые и мѣлкіе подарки облыгаемъ мы себя и цѣлый нашъ народъ; ибо всѣ сіи казначеи, которыхъ намъ опредѣляютъ, суть хищники годовыхъ трудовъ и заботъ нашихъ.

Судьи дали повелѣніе, чтобъ представленные щеты съ строгостію разсмо-

смотреѣть. Проворный шашъ былъ
топчасѣ уличенъ, осужденъ и сокровищи
его по справедливости возвращены въ
общественное хранилище.

Б А С Н Ъ V.

Медвѣдь въ корабль. Самохвалу.

Человѣкъ , учащійся безпристра-
стію , долженъ день отъ дня успѣвать въ
премудрости , онъ вѣситъ предпріятія
свои вѣрною рукою , и единый разумъ
утверждаетъ зданіе его надежды : онъ
испытываетъ силы свои прежде вступ-
ленія въ подвигъ , и никогда не бываетъ
подверженъ остыженію отъ глупости ;
онъ не отдалается отъ береговъ , не
извѣдавъ парусовъ и компаса ; онъ еще
прежде начатія строенія утверждаетъ
оного укрѣпленіе ; и никогда не предает-
ся во власть безразсудныхъ предпріа-
тій ; вникаетъ и познаетъ рубежи че-
ловѣческаго разума , и переходитъ по
онимъ вѣрными шагами , имѣя познаніе
о собственныхъ своихъ несовершенст-
вахъ , покоряетъ онъ суетныя движенія ,
кои гордость вперяетъ въ душу его.

Когда

Когда, побуждаемы желаніемъ къ познанію самихъ себя, разсматриваемъ мы человѣка со всѣхъ его сторонъ, то не трудно дознаемъ, что изъ всѣхъ безумцовъ, щеславіемъ напыщаемыхъ, самохвалы заслуживаютъ преимущество.

Они находятся всякаго достоинства и всякаго рода. Спрасъ сія особенно не относится ни къ какому полу, ни къ возрасту, но богашой и бѣдной великой и малой, словомъ, всѣ люди ей порабощены; всѣ они ослѣпляются щеславіемъ, порокомъ рожденнымъ отъ невѣжества, которой ни гдѣ шакъ не размножается, какъ въ самыхъ пустѣйшихъ головахъ. Взвѣсь всѣ ихъ дѣянія, ты найдешь ихъ весьма тяжелыми, но они со всемъ своимъ грузомъ прошивъ разумныхъ произведеній являюшя шакъ легки, какъ перо.

Однакожъ безуміе въ самохвалахъ бываетъ не одинаково: каждой изъ нихъ спремится къ разнымъ достоинствамъ. Одни весьма упиваюшя любовнымъ щеславіемъ; другіе, плѣнясь чрезвычайно своимъ зракомъ, находятъ славу

славу въ нарядахъ ; прочіе же имѣютъ у себя учебную и великую библіотеку : они совершенно знающіе въ книгахъ , и умѣютъ управлять своимъ поведеніемъ.

Но всѣ сіи роды самохвальства не могутъ сравняться съ родомъ любочеспивцовъ ; они , бывъ напыщенными ласкательствомъ , безстыдно присвояютъ себѣ государственное благосостояніе. Получаемыя ими похвалы не почитаются пристрастными , и коль бы они намащенны и пышны ни были , имъ еще не полными кажутся , тогда , когда ихъ Сикофанты (*) признаются имъ , что всѣ ихъ рѣчи грубосплѣтенное пронырство плутовства.

Сего рода самохвалъ весьма скоро открывається во всякомъ чинѣ и во всякомъ состояніи. Полищикъ , надмѣнный гордостію , учреждаетъ оныя и исправляетъ. Понесла ли торговля какой нибудь чрезвычайной ущербъ : то искусство его старается оной наградить ;

(*) Сіе слово Греческое и значить клеветника , и доносителя.

дишь; онъ хващается за кормило и управляетъ нашими флотами. Будучи искуснымъ плавателемъ, и не подлежа никакой кришкѣ, могъ бы онъ естлибъ восхотѣлъ, предводительствовать морскими нашими силами. Сіе еще не все; онъ также великій воинъ и искусный полководецъ. Онъ повелѣваетъ чинить наборы и умножать подати. Будучи искуснымъ Министромъ, пріучаетъ онъ посланниковъ къ шѣмъ ролямъ, кои желаетъ, чѣмъ они выдерживали для крѣпчайшаго сплешенія глупыхъ его договоровъ. Но чтожъ изъ сего слѣдуетъ? Онъ принужденъ для сокрытія безумства своего истощавать всѣ годовыя подати; вздорныя его предпріятія сокрушаются, а многихъ милліоновъ едва достаетъ за нихъ въ заплашу. Невѣжество дѣлаетъ его безстрашнымъ: полагаясь совершенно на самаго себя, заводитъ онъ цѣлый народъ въ другія ужасныя пучины; вмѣсто того, чѣмъ примѣчать свое незнаніе, ослѣпляется онъ заблужденіями; наконецъ, падая изъ пропасти въ пропасть, и не имѣя никакой помощи, ропщетъ онъ на щастіе, и на непредвидимыя имъ

злключенія. Но опасаясь, чѣмъ не сдѣлали съ моими рѣчами худого сравненія, намѣренъ я разсказать слѣдующую басню:

Нѣкошорый медвѣдь, коего поступки столькожѣ казались грубы, какъ и кожа, будучи однакожѣ весьма искусенъ въ карабканіи на самыя высокія древа, воровалъ весьма проворно, обманывая свою собрашію. Гордясь своимъ плутовствомъ, набогащался онъ трудами и заботами ближняго.

Сіе дарованіе толико его надмевало, что никакое предпріятіе не казалось ему превосходящимъ его разумъ; имѣя даръ всезнанія, обладалъ онъ всѣми науками и художествами: гордъ, тщеславенъ, занявъ дѣлами, упоропленъ, съ слабымъ своимъ высокоуміемъ никогда не былъ подверженъ крипикъ! Онъ прибралъ себѣ общниковъ, и былъ единогласно почитаемъ за законодавца сихъ лѣсовъ.

Прочіе звѣри, восхищаясь его знаніемъ, почитали его диковиною и вы-

род-

родкомъ изъ всего медвѣжьяго рода. Когда случалось находить имъ добычу, то завсегда призывали его ее раздѣлять, и онъ умѣлъ выщечить себѣ часть и изъ самаго малаго цыпленка.

Восходя по степенямъ, пребовавъ заплашны за искусство свое въ мясничествѣ, наконецъ пріиспосла мѣру свою, желалъ онъ при всякомъ дѣлѣ присушествовать. Сей испуканъ могъ по мнѣнію своему обманывать самыхъ лучшихъ собакъ и превышать лисицъ въ ихъ хитрости и пронырствѣ. Въ одно время, прогуливаясь по морскому берегу, увидѣлъ онъ снабженное веслами, парусами и рулемъ судно, колеблющееся на якорѣ, и обращая къ своей свистѣ, говорилъ съ довольнымъ видомъ сіи слова: о сколь не знающіи люди во всѣхъ наукахъ и художествахъ! какъ мнѣ кажутся смѣшны ихъ училища и педанство! къ чему служатъ компасы ихъ и правила? Безполезныя пустильги! увидите, какъ я могу управлять симъ кормиломъ, да и сами чловѣки, узрѣвъ меня въ семъ подвигѣ, познаютъ свое неискусство. Сказавъ

сіе, плаваетъ онъ къ судну и дерзновенно на него вскарабкивается. Удивленные живошныя, спекшіяся на сіе позорище, покрываютъ весь берегъ. Медвѣдь поднимаетъ якорь и пускается въ волны, парусъ рвется на всѣ спороны; судно, не имѣя равновѣсія, наклоняется, воды въ него льются отовсюды, вѣтръ кидаетъ его во всѣ стороны, веслы преломляются и кормило отпадаетъ. Медвѣдь, еще полагаясь на знаніе свое, спѣшитъ и бѣгаетъ съ кормы на носъ; но наконецъ, сѣвши на мель, разбивается. Рыбы, видя кормщика въ толикомъ изступленіи, ругаются ему и осмѣхаютъ; самые снятки хохочутъ надъ его тщеславіемъ. Мореходецъ прибѣгаетъ, крича, браня, угрожая, хватаетъ глупаго медвѣдя, бьетъ, оковываетъ и извлекаетъ на берегъ; а насмѣшки оглашающія во всѣхъ окрестностяхъ.

Б А С Н Ъ VI.

*Дворянинъ съ споею собакою.**Сельскому жишелю.*

Человѣкъ искренняго и простаго сердца гнушается двоемысліемъ, и никогда не уклоняется ко лжѣ, не спараясь укрывать тайныя свои помышленія. Тщешно нападающъ на него злодѣи; тщешно зависть свирѣпствуетъ и ярился злорѣчіе; добродѣтель служитъ ему вмѣсто Егида; всѣ ядовитыя спрѣлы оной поражающія прищипляющся и вспяты ошлешающъ. Дѣянія его блистающъ лучезарнымъ сіяніемъ непорочности, являя невинность и правоту души его. Когда вѣщаетъ посреди совѣща о благѣ своего отечества, и когда соглашаетъ раздѣленные мнѣнія спосажденныхъ, будучи ни мздопреклоненъ, ни подлъ, отважно изъявляетъ свои мнѣнія: презрѣніе вельможъ ему не опасно; духъ его подобенъ неисчерпаемому кладезю добродѣтелей.

Но дабы быть въ числѣ шаковыхъ полишниковъ, которые судятъ безъ разбора, надобно умѣть молчать къ спашъ, а въ случаѣ нужды пресѣкать гласъ самаго разума. Скажите пожалуйста, какой Лондонской вельможа могъ бы вѣчно сохранить къ себѣ довѣренность, если бы всѣ преданные имъ изгнаны были изъ Двора Царскаго? Если бы истинна свободно достигала до престола, то какъ бы могли Министры съ успѣхомъ исполнять свои прихоти? Былъ ли бы имъ способъ воздымать изъ брениа подлыхъ своихъ невольниковъ, и удобнѣе бы было имъ опдалять добродѣтельныхъ своихъ друзей?

Кто умѣетъ лгать по вкусу полишники, власть того чрезвычайна и щасіе совершенно. Посредствомъ сего дарованія употребляетъ онъ въ пользу свою и самихъ обладателей престола. Такимъ-то образомъ древніе Полишники обманывали своихъ Государей, опдаляли опъ нихъ вѣрныхъ и истинныхъ друзей, и удовлетворяя сребролюбивыя свои склонности, обогащались паденіемъ республики.

Въ нѣкоторой день неуспрашимый Антіохъ, подвергаясь всѣмъ опасностямъ звѣроловства, далеко отспалъ отъ своихъ придворныхъ; ища дороги, проѣзжалъ онъ многіе лѣса, и обширную долину, а не обрѣтая никакой спези, остановился онъ при убогой хижинѣ. Земледѣлецъ, именемъ Парѣ, будучи хозяинъ оной, предложилъ гостю своему все, что ни имѣлъ лучшаго, а незнакомый былъ весьма доволенъ деревенскою сею трапезою. Они свободно разговаривая о разныхъ обстоятеляхъ, склонили рѣчь къ Дворамъ и Государямъ; вино дѣлаетъ всѣхъ искренними. Если бы крестьяне, сказалъ хлѣбопашецъ, смѣли говорить съ нашимъ Монархомъ, то конечно открылись бы очи его! Ахъ, естълибъ онъ самъ правилъ дѣлами! онъ имѣетъ доброе сердце, и весьма желая учинить насъ благополучными, конечно достигъ бы до сего, когдабъ свѣдомо было ему наше бѣдственное убожество. Если бы правда могла жить при Дворахъ, то ни Цари, ни народъ не были бы обмануты. Дай Боже, чтобы всѣ хотѣнія нашего Государя были исполнены! тогда бы не

опасались мы никакихъ несчастій. Но онъ вручаетъ скипетръ окружающимъ его придворнымъ и ввѣряетъ имъ правленіе; а они помышляютъ и рачаютъ только о собственной своей корысти. Однакожъ и самый справедливѣйшій человѣкъ можешь казаться не правосуднымъ, когда полагается онъ на мздоимцовъ. Тогда отъ престола до хижины злоупотребленіе распространяется, и всѣ перпяшъ; недоспойные рабы зашмѣваютъ свѣшное имя своихъ владыкъ. Увы, естли бы добрый нашъ Государь зналъ столько же, сколько мы! Тутъ прервалъ онъ разговоръ, и оба какъ хозяинъ, пакъ и гость, пошли къ отдохновенію. Крестьянинъ спалъ, а Царь погружался въ размышленія.

Придворные извѣстились на разсвѣтъ, гдѣ находится Государь ихъ: приближеніе шѣлохранишелей встревожило Парѳа; ибо онъ въ первый еще разъ видѣлъ въ хижинѣ своей одежды, златомъ и драгоценными камнями блистающія. Царю поднесли вѣнецъ и пурпуровую хламиду, а пошомъ всѣ ницъ предъ нимъ пали. Тогда Антіохъ пове-

повелѣлъ представити себѣ земледѣльца, и изъявилъ ему благодареніе знаменитымъ подаркомъ. Потомъ, обращаясь къ уклоняющимся предъ собою ласкашелямъ, сказалъ имъ: занимаясь собственною своею пользою, ввели вы гнусными вашими похлѣбствами въ заблужденіе вашего Государя, копорой, бывъ принужденъ укрытсѣ подъ симъ бѣднымъ кровомъ, нашелъ здѣсь истинну. Нынѣ бѣги отъ меня соборище развращенное, бѣги далече отъ лица моего; теперь-то познаю я самъ себя, и научаюсь познавать васъ.

То же самое случалось и съ нашими Государями: какъ скоро слухъ ихъ занимался постороннимъ, то пошребенъ былъ весьма недалеи уиъ, чтоиъ не допусиши къ нимъ вопля народнаго; а между шѣмъ преданные ихъ любимцы грабили нагло и безстыдно. Вскорѣ беззаконные ихъ шаги, болѣе укрѣпляясь, ешановились явными. Толикокрашно воспламеняли они Монарховъ своихъ, сколько шребовали тогдашніа ихъ намѣренія и корысти. И въ то время, когда общество угнѣшалось, прельщен-

ные Государи мнили, что оно облегчается и процвѣтаетъ.

Сии злодѣи не могли бы иначе, какъ съ содроганіемъ говорить, естѣли бы стонъ народа проникалъ до ушей Государскихъ. Когда бы правосудіе могло обнажить ихъ ухищреніи, то не дерзнули бы они чернить простую и чистую невинность: они бы ограничились такими пѣсными предѣлами, что не моглибъ по волѣ своей мѣшать праваго съ виноватымъ. О, сколь благополучныбъ были Цари, когда бы знали они истинныхъ своихъ друзей, сколькожъ, сколько извѣстны они народу! тогда не подвергались бы они волѣ чуждей. Естѣлибъ можно было имъ слышать и видѣть, то сколько нашлось бы бездѣльниковъ, лишенныхъ званія согражданина! но тогда бы (жестокое обстоятельство) ограничились ихъ хищенія.

Сии хитрые полишки, долгое время терзая общество, наконецъ становящся предметомъ общенародной ненависти; всѣ ихъ скудельныя подпоры вдругъ сокрушаются, а свѣшозарная истин-

истинна во всемъ своемъ блистаніи открываешѣ всѣ ихъ пресупленія ; и сила лучей ся разгоняешѣ мракъ беззаконія.

Одинѣ сельской дворянинѣ , страннаго нрава , не любилѣ настоящихъ борзыхъ собакъ ; онѣ никогда не выкармливалѣ ни одной изѣ нихъ и не ласкалѣ , но пристрастенѣ былѣ къ злобному медеянскому псу , которой своими плушнями , прочихъ онѣ него отгонялѣ. Япѣ имѣлѣ всю его довѣренность , и сохранялѣ оную клеветами. Имѣлась ли въ домѣ семъ нужда въ служителейъ ? Друзья Яповы были предпочтенны , и дворѣ господской наполненѣ былѣ сотоварищами пса сего :

Но дабы болѣе сыскать удачи въ своихъ предпріятіяхъ , вздумалѣ онѣ оплучить всѣхъ друзей своего хозяина.

Сія злая собака кидалась на всѣхъ проходящихъ , выключая тѣхъ , кои ея ласкали , и тѣхъ , коихъ дѣло и лице было ей знакомо. Чшо же касаетсѣ до честныхъ людей , шо никого изѣ нихъ она не пускала. Япѣ гонялся за
всѣми

всѣми подданными своего хозяина, безпрестанно опасаясь, чшобѣ истинна не нашла входа въ домѣ его: естѣли какой незнакомецѣ къ оному приближался, то медеянѣ кидался ему подѣ ноги. Будучи неисповѣ, зависпливѣ и подлѣ, огрызался онѣ на всѣхѣ, ку-салѣ и убѣгалѣ прочѣ; стоя издалека лаялѣ ощетинившись и обнажалѣ пѣмѣ внушренній свой ужасѣ. Кто знаетѣ? Можетѣ бытъ истинна вкрадется сюда подѣ какимѣ нибудѣ постороннимѣ видомѣ, дабы распоргнуть хитросплѣтенныя мои жи; естѣли войдетѣ она подѣ сими личиями, то я на вѣкѣ пропалѣ.

Безпрерывнымѣ его лаемѣ слова приходящихѣ людей заглушались; наконецѣ, опасаясь честныхѣ людей, вопилѣ онѣ изѣ всей силы.

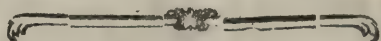
Но несчастная его минута приближилась: мимо дому того бѣжала сука, къ которой воспаленный любовію Япѣ, забылся и влекомый страстію, оставилѣ стражу свою и пожертвовалѣ нѣжности драгоцѣннѣйшею своею минутою;

шою ; а слабость сія учинила его погибель. Господинъ, избавившись ревностныхъ его воплей , покойно увидѣлся съ однимъ изъ своихъ сосѣдей : скажите мнѣ откровенно , говорилъ онъ ему , откройте мнѣ ваше сердце , я люблю искреннихъ и вѣрныхъ друзей. Съ нѣкотораго времени примѣшилъ я , что подданные мои меня убѣгаютъ , но истинно причины тому не знаю. Скажите мнѣ , я васъ прошу , чѣмъ могъ я ихъ оскорбить , и чрезъ что потерялъ я любовь ихъ.

Должно прогнать вамъ собаку вашу , сказалъ ему его пріятель , она ничего болѣе въ цѣлые дни не дѣлаетъ , какъ только брешетъ вамъ ложь. Она , будучи дерзка и злобна , оскорбляетъ и отдалаетъ всѣхъ вашихъ пріятелей. Прекрати ея безчинство , и ты обрящешь прежнюю отъ всѣхъ любовь. Но еслили станешь еще слушать ее , то всегда будетъ она утверждать , что мы твои враги : однако повѣрь мнѣ , мнѣ , которой говоришь тебѣ правду , не себя , но сію мерзкую шварь мы ненавидимъ.

Янъ

Япѣ вошелъ при окончаніи сей рѣчи. Сила огласилась его визгомъ, но щещно; истинна явилась и обнажила его коварство: она получила мзду свою, а бездѣльникъ изгнанъ былъ палочными ударами.



Б А С Н Ъ VII.

Юпитеръ и земледѣль.

Ге къ самому себѣ.

Ге, обрати взоръ свой и прилѣжно разсмотри все тебя окружающее: имѣешь ли ты такого искреннѣйшаго друга, и столько же тобою предъубѣжденнаго, какъ ты самъ? Твои недоспашки, столь видимые ошѣ всѣхъ, никогда не поражали другаго тебя. Когда дхновеніе фортуны разрушило воздушныя твои зданія, упрекалъ ли онъ тебя, унижалъ ли и приключалъ ли тебѣ ужасъ, выговаривалъ ли тебѣ твои недоспашки?

Естьли не внимающее моленія твоего щастіе содержишь тебя въ униженій,

ній, то сіе не должно казаться тебѣ спраннымъ. Вникни обстоятельно въ поступки прочихъ людей; не уже ли будешь ты столь несправедливъ, чтобъ возжелать въ одно время и богатства и добродѣтели? Неужто ты при швомъ случаѣ подобно прочимъ пресмыкался; а хотя и доведенъ былъ къ тому необходимостію, однако забылъ ли истинну, честь, добродѣтель и спокойствіе душевное? Еслилижъ ты къ сему неспособенъ, то отпрѣкись форшунны, пиши, будь премудръ и будь бѣденъ.

Оцѣни справедливо дары сей прелюбодѣйки: что можешь составить твое благополучіе? Еслили оно получалось златомъ, то было бы мздою жи и бездѣльства; но чѣмъ болѣе возрастаютъ сокровища сребролюбиваго, тѣмъ паче умножаются его муки. Представь одну минуту, (что однако никогда не можешь быть) представь, что щастіе награждаетъ тебя всѣми своими дарами; будешь ли ты тѣмъ благополучнѣе? ты живешь мирно и спокойно, и такъ можешь ли оно что нибудь лучшее тебѣ доставить?

По-

Положимъ , что ты богатый насѣдникъ , изобилуешь великими доходами , наслаждаешься всѣми утѣхами и не тревожишься никакою заботою : не уже ли изъ всѣхъ смертныхъ одинъ ты тотъ , коего нравы , при перемѣнѣ состоянія и щастія , останутся не расплѣнины ? Спасься можешь , что , сдѣлавшись надмѣру распочительнымъ , захочешь ты украшаться блистаніемъ суешности , тогда не можно тебѣ будетъ пробавиться безъ псовой охоты , безъ лошадей , безъ богатаго стола , безъ многочисленныхъ слугъ , безъ серебра : великія издержки сдѣлають долги твои не оплачиваемыми ; игрою будешь ты разшочашь доходы цѣлаго государства ; довѣренность твоя упадетъ , и тысяща безжалостныхъ заимодавцовъ принудятъ тебя остатокъ дней своихъ страдать въ шемницѣ.

Вообрази еще , что ты имѣешь величайшее могущество ; но можешь ли оно хотя на одинъ часъ удалить отъ тебя задумчивость ? положимъ , что позволено тебѣ насыщать корыстолюбивыя свои прихоти ; положимъ , что ты

ты можешь ослаблять своего Государа
и ушѣснять народѣ; положимъ что
тебя каждодневно прихлѣбашели твои
ничасть нѣжными ласкашельствами;
скажи, совсѣмъ тѣмъ способно ли бу-
детъ сердце твое ощущать хотя одно
сладкое и чистое чувствованіе? нѣтъ;
великія пресупленія дѣлають тебя со-
всѣмъ безчувственнымъ. Еслили спре-
мишься ты къ благополучію, я говорю
о внутреннемъ и истинномъ, то его
можно обрѣсти всюду какъ при Дворѣ,
въ чертогахъ, такъ въ шатрахъ и въ
бѣдныхъ хижинахъ; оно можетъ оби-
тывать во всѣхъ сихъ мѣстахъ; всякой
довольной разумъ онымъ владѣетъ.

Утомленный трудами земледѣлецъ
отдыхалъ подъ сѣнію развесистаго вя-
за. Милосердый Боже! говорилъ онъ,
сколь горестно мнѣ опѣ года въ годъ
вещи тяжкое бремя сей жизни! едва
только начинается день, ра-
бота меня возбуждаетъ; въ потѣ лица
досаю я грубое мое пропитаніе и съ
каждыми сутками усугубляется мѣра
моего злополучія!

Великій ЮпиперѢ , слыша сіе , выговаривалѢ ему за ропшаніе его тако : неправедная жалоба меня оскорбляетѢ ; престанѢ сѢшоваѢ и яви миѢ нужды свои. Ты обвиняешь судьбу пристрастіемѢ ; научи меня , что можетѢ сдѢлать жребій швой блаженнымѢ , разсмотри собственнымѢ своимѢ окомѢ всѢ состоянія смертныхѢ , чего желаешь ты ? чѢмѢ хочешь быть ?

ПослѢ сихѢ изреченій отца боговѢ , орашай мгновенно подѢяшый на облака , увидѢлѢ , весь человѣческій родѢ , его труды и непрестанныя заботы. Зри , сказалѢ ЮпиперѢ , человѣка сего , сѢдящаго предѢ сими наполненными злашомѢ влагалищами ; сѢ какимѢ восхищеніемѢ онѢ его щипаетѢ ; онѢ нынѢшній день всею сею грудю пріумножилѢ свое сокровище ! АхѢ , естѢлибѢ я былѢ на его мѢстѢ , возопилѢ пахарѢ , то могѢ ли бы еще чего требовать ? Научись , опѢшшвовало божество , различать истинное благо отѢ ложнаго , которое имѢетѢ одну шокмо блестящую наружность ; возьми сіе зеркало. ЗемледѢлецѢ , принявѢ его , сѢ ужасомѢ видитѢ вѢ немѢ сердце сего

зла-

злашлюбца подобно беспрестанно обуре-
ваемому морю ; онѣ зришѣ на лицѣ его
всѣ шѣ ужасы , которые причиняюшѣ
ему размышленія о будущемѣ ; видишѣ
вспоминаніе прежнихѣ грабительствѣ ,
перзающее прѣпещущую его грудь , ко-
торая не согрѣвалась никогда ни еди-
нымѣ лучемѣ блаженства. Опринѣ мо-
леніе мое , вскричалѣ крестьянинѣ , со-
храни меня , великій Боже ! отѣ подоб-
ныхѣ угрызений. Я содрагаюсь , видя
судьбу сего несчастнаго ; соблюди меня
въ низкомѣ моемѣ состояніи !

Обрати взорѣ швой , сказалѣ ему
гродержецѣ , на сію блистающую
толпу и виждѣ сего кичливаго и смѣ-
ющагося вельможу. Увы ! сказалѣ
простодушный человѣкѣ , какимѣ , мню ,
долженѣ попѣ наслаждаться благополу-
чіемѣ , кпо шакowymѣ образомѣ можетѣ
одолжать искреннихѣ и благодарныхѣ
своихѣ друзей. — Постой и посовѣшуй
сѣ своимѣ стекломѣ ; очи смертныхѣ
весьма слабозрящи !

Великій самодержецѣ ! возопилѣ
наки человѣкѣ , избавь меня сего позо-

рища! — Разсмотри оное хорошенько; виждь всѣ мученія сего несчастнаго; виждь злодѣйское его сердце, пожираемое пламенемъ развращенія; виждь гнусныя его руки, распространяющія заразу между согражданѣ своихъ. Любоимѣнне ненасытимое чудовище, и хищникъ, имѣющее орлиныя когти, попеременно перзающъ удручаемую преступленіями грудь его. Упоенный величествомъ, колеблется онъ на подножіи своемъ, на кое поставленъ честолюбіемъ; иногда полнъ щеславія, ругается низшими, а иногда, объятый страхомъ, дрожишъ, предвидя близкое свое паденіе.

Можно ли помыслишь, вскричалъ земледѣлецъ, чѣмъ подъ симъ прелестнымъ покровомъ скрывалось столь гнусное состояніе? Оставь меня въ моей долѣ, о всемогущій Юпитеръ! оставь мнѣ плугъ мой и мошuku!

Потомъ разбиралъ онъ и отвергъ состояніе хранителя законовъ, которое ему весьма показалось сходно съ участіемъ Министра. Тщетная любовь къ славѣ не представила ему завистною судьбу
 воина,

воина, и онѣ дился слезами о нѣхъ бѣд-
ствіяхъ, коими война опустошаетъ цѣ-
лыя области, превращая ихъ въ пустыни.

Какимъ звѣрствомъ должна ис-
полняться душа, попирающая всѣ права
и всѣ законы, опѣемлющая у подобнаго
себѣ вольность и жизнь? но когда на-
паденія и войны прекращаются, то ко-
лико еще терпимъ мы слѣдующихъ
за ними казней и бѣдъ. Сохрани меня,
Боже великій! отъ сего неистовства,
пусть будетъ рука моя употреблять
одни токмо мирныя орудія!

Оглядѣвъ тако разныя состоянія
жизни, признался онѣ чистосердечно
въ неправотѣ своихъ жалобъ, а великій
отецъ боговъ произнесъ къ нему слѣду-
ющія слова, вѣдай слѣпый смертный,
ищущій истиннаго блаженства, что я
не присоединилъ оное ни къ чинамъ, ни къ
богатствамъ, но всякое добродѣтельное
сердце имъ наслаждается. И такъ спа-
райся бытъ справедливымъ; пріобрѣтай
добродѣтель, чрезъ сіе будешь ты на-
слаждаться душевнымъ спокойствіемъ.
Послѣ сихъ словъ, дабы сдѣлать земле-

дѣльца благополучнымъ, поставилъ онъ его подъ домашній вязъ.

Б А С Н Ъ VIII.

Челопѣкъ, кошка, собака и муха,

Переводчикъ къ своему отечеству.

Блаженная страна, коея плодородныя поля охраняются Марсомъ и Нептуномъ, и ограждаются неприступнымъ жилищемъ естества. Щедрая природа основала въ тебѣ престолъ наукъ и художествъ. О Россія! да не будешь чада твои невольниками роскоши, и да не встревожишь никто благополучнаго твоего жребія. ПЕТРЪ тебя воскресилъ, ЕКАТЕРИНА просвѣтила, ПАВЕЛЪ совершилъ. Соотвѣстствуй спасительнымъ ихъ попеченіямъ; блюди себя отечество любезное. Ты восходишь днесъ на чреду свою, преуспѣваешь въ возрастѣ мужеской, но должно отринуть тебѣ слабости порока и своенравіе младенчества уже миновавшагося. Должно укрѣпляться въ добродѣтеляхъ мужу, а не отрокѣ приличныхъ. Законы твои священны; они начертаны рукою спра-

справедливости, подвигнушыя сердцемъ; но есмь ли сіи драгоцѣнные залогомъ милосердія и попеченія швоей премудрой Законодательницы оставишь ты безъ рачительнаго наблюденія, безъ прозорливой и неколебимой честности, то не будешь соотвѣтствовать истинной и должной благодарности къ подавшей тебѣ оныя, и воспрепятствуешь ей наслаждаться совершенствомъ ея шворенія. Паки ли гнусная мзда искривитъ прямыя вѣсы правосудія? паки ли вредная роскошь и праздность заразитъ тебя болѣзнію? блюдись дражайшее Опечесство мое! возвышай и разширяй свою славу, въ коей и самая зависть препятствовать тебѣ будетъ не въ состояніи. Не гоняйся за привидѣніями внѣшнія суешности; ищи своего блаженства внутри себя. Все у тебя есть изобильно; извѣдывай свои собственныя силы! и содѣлавши собственное свое блаженство, разширяй его и на своихъ сосѣдей, дабы всѣ единогласно возопили благодареніе и совокупно воздвигли въ честь швоей Аѳины долговѣчныеobelisks, и увѣнчали ихъ радо-

спными и благодарными сердечными чув-
ствованіями. Се жребій твой Россія!

Требуешь природа, чтобъ всѣ чле-
ны обществъ взаимно другъ для друга
спрудились; ни кто изъ нихъ не произ-
веденъ для увальчивой праздности.
Естество опредѣлило однимъ водить
плугъ, другимъ ударять шажимъ мла-
томъ въ раскаленный металлъ. Нѣко-
торымъ обращать опромешчивый челнъ;
инымъ, упражняясь въ наукъ познанія
вѣтровъ и бреговъ, препровождать фло-
ты наши отъ единого полюса къ дру-
тому; инымъ прилѣжать къ полезнымъ
художествамъ. Нѣкоторымъ превосход-
нѣйшаго существа духамъ вложило оно
въ руку пріятное перо и въ уста слад-
кое слово для наставленія прочихъ.
Почему всякъ, стремясь къ обществен-
ному средоточію, долженъ въ сожитіи
быть дружелюбенъ, пошребенъ и необхо-
димъ, и родясь для совокупнаго блага,
пользу и ушѣху ближняго почитать
яко свои собщвенныя.

Верховный обладатель за ѣствы, на
столъ его предлагаемыя, одоженъ земле-
дѣль-

дѣльцу, за великолѣпныя и блестящія одежды художнику, за защищеніе отъ суровости воздушной трудамъ строителя. Искусный оружейникъ приготавливаетъ ему украшающій и защищающій мечъ; а они всѣ награждаются милостями и попеченіемъ своего Монарха. Онъ защищаетъ ихъ имущество и поддерживаетъ законы; его блаженство зависитъ отъ блаженства подданныхъ, а ихъ благосостояніе отъ его собственнаго. Вотъ цѣль трудовъ добродѣтельныхъ согражданъ, и вотъ получаемые ими сладкіе и мирные плоды! одно искусство и трудолюбіе всѣхъ вообще содержитъ и укрѣпляетъ.

Нѣкогда нужда принудила живописныхъ предложить человѣку свои услуги. Прежде каждой изъ нихъ, живя особно, искалъ съ трудомъ собственной выгоды. Тысяча заботъ, тысяча опасностей тревожили несчастное ихъ состояніе; иногда находили они пропитаніе, а иногда, лишенные онаго, претерпѣвали голодъ. Наконецъ познали, что одна общественная жизнь можетъ доставлять имъ достовѣрныя удобства въ

содержаніи, и что одни только человѣческіе труды и попеченія могли удовлетворять ихъ нуждамъ.

Поджарая, безсильная и отъ глада полумертвая кошка желала первая бытъ выслушана.

Говори Минеша, ошвѣшествовалъ человѣкъ, что можешь ты сдѣлать для блага общаго? Сими зубами и сими когтями, говорила кошка, буду я вамъ служить съ неупомимостію; я буду истреблять крысъ, вредящихъ ваши вѣшвы и никакая мышь не дерзнетъ больше показываться изъ норы, не будетъ уже пожирать припасы ваши и оспавлять на нихъ вписанные знаки оспрыхъ своихъ зубовъ.

Я согласенъ на сіе, сказалъ человѣкъ сіи качества могутъ способствовать къ общей пользѣ; крысы похищаютъ наше житіе и чинятъ щепетными подвиги земледѣльца; а родъ вашъ защищаетъ ихъ труды, истребляя сей вредоносный гадъ.

Потомъ обратясь къ собакамъ: теперь, Турка, скажи, мнѣ какія ты имѣешь дарованія?

Мило-

Милоспивый государь! опвѣспшво-
валъ песѢ; кшо хвалишѢ самѢ себя,
пошѢ привлекаешѢ на себя во лжи подо-
зрѣніе. И такѢ освѣдомшесь у шѢхѢ,
кои меня знаютѢ, спросите ихѢ, еспѢ-
ли самая спрогая недовѣрчивость на-
шла меня когда нибудѢ или измѣнни-
комѢ, или несправедливымѢ; спросите о
семѢ моихѢ шоварищей, пущѢ всѢ они
скажутѢ истинну; вѣрше, бдѣніе и по-
стоянство мое будутѢ вамѢ полезны.
Когда спану я сперечь вашѢ спада, то
пребудутѢ они безѢопасны; когда же во
время ночи буду я охраняшѢ васѢ, то
не дерзнутѢ злодѣи кѢ вамѢ при-
ближиться.

Ты говоришѢ справедливо, сказалѢ
человѣкѢ, споль важныя услуги достой-
ны награжденія. Прямая и неколеби-
мая вѣрность такѢ между нами рѣдка,
что достойна шы великаго уваженія.
Сія драгоцѣнная добродѣтель превы-
шаетѢ всякую мзду; такѢ будѢ же
другомѢ моимѢ и сотоварищемѢ.

ПотомѢ обращаясь кѢ МухѢ, спро-
силѢ, какія услуги шы общаешѢ?

ОшѢ

Отъ меня? жужжала крылатая наѣкома. Я думала, что вы совершенно извѣстны о моемъ происхожденіи. Милостивый Государь! я дворянка, приспало ли мнѣ упражняться въ какомъ нибудь рукодѣльѣ? пусть подлые ремесленники вырабатываютъ грубую себѣ пищу; они исполняютъ свою судьбину, а я всякой день наслаждаюсь различными забавами. Въ полдень, когда нѣжный полъ разлучается съ постелею, прихлѣбываю я сладкій чай, отъ буылокъ съ Шампанскимъ виномъ получаю я себѣ божественныя обѣды, и обоняю благоуханіе злашовидныхъ Сиракузскихъ винъ; однимъ словомъ, поѣщаю я шокмо великолѣпныя пиршества и живу для утѣхъ. Человѣкъ, смѣясь ея гордости, возразилъ самохвальство ея шакою рѣчью:

Долой! далѣе отъ сего персика, оставь мягкое сіе сѣдалище, непопрѣбная Мошка! шунейдець онаго не достоинъ.

Могла ли бы ты, безумная, вкушать отъ сей сладостной кожицы, когдабъ шрудю-

долюбивая рука попечительно не угош-
вила здѣсь землю для изращенія сего дре-
ва? естли бы и прочія швари подобно
тебѣ были безѣ всякаго достоинства,
то конечно голодѣ принудилѣ бы тебя
искашь пропитанія на кучѣ навозной;
на ней то шакія, какѣ ты, презритель-
ныя швари должны искашь пищи своей,
несной ничьего сожалѣнія.

Естли можешь ты различать
истинное отѣ ложнаго, то знай мерз-
кая и самолюбивая пылинка, что тому
только, кто способствуетѣ разумною
ревностію къ умноженію блага обществен-
наго, извѣстны сущѣ вѣрныя корысти.

Сказавѣ сіе, смахнулѣ онѣ на зе-
млю сію безпокойную гадинку, и раздавя
ее, сдѣлалѣ примѣрную казнѣ для всѣхѣ
шунеядцовѣ.

 Б А С Н Ъ IX.

*Тигръ, Леопардъ, Ишакъ и другія
жипотныя.*

КЪ политику.

Нѣкогда развращеніе овладѣло всѣмъ родомъ человѣческимъ; собственная польза заразила всѣ разумы; постыдныя дары, заглушая употребленіе здраваго разсудка зашѣмили истинну и помрачили краснорѣчіе. Прошедшія времена изобиловали великими преступленіями; и такъ долженъ ли я для оправданія нашихъ предковъ заключить, что вся ихъ исторія несправедлива. Мы весьма извѣстно, сколько мзда оскверняла ихъ руки; но какъ сіи политическіе доводы и сребролюбіе во всей силѣ тогда существовали, то политики, какъ вы говорите, дѣлали весьма благоразумно, употребляя вѣрнѣйшіе способы къ достиженію до своей цѣли; они дѣлали весьма изрядно, влача людей въ ту сторону, куда имъ желалось, и сноровляя слабости ихъ въ свою пользу. Не показывали ли они при такихъ случаяхъ великость своихъ дарованій и прозорливости.

Я

Я не прошивостою симѣ причинамѣ, но прошу васѣ выслушать мои и дать на оныя отвѣтъ. Естѣли въ этомѣ истинна, и естѣли шутѣ справедливость, чѣтобѣ стряпчей насавляялѣ судью защищать и шу и другую спорону? вы весьма извѣстны, чѣто одни задашки дѣлаютѣ ихѣ краснорѣчивыми, и чѣто достоинство партіи состоитѣ только въ ихѣ пышности. Естѣли это самое есть истинна, то могутѣ ли дарованія, разумѣ и мудрость получить благосклонность отѣ прелюбодѣйки, копорая покупается деньгами, такѣ какѣ вещь продажная? Священное писаніе вѣщаетѣ къ намѣ, чѣто человекѣ склоненѣ къ злу; скажете ли вы, чѣто сія склонность уменьшаетѣ ненависть къ діаволу? въ прочемѣ, чѣмѣ склонность сія сильнѣе, тѣмѣ менѣе блистаютѣ дарованія сихѣ злыхѣ духовѣ.

Вы знаете еще, чѣто развратѣ водворился къ людямѣ не недавно; чѣто онѣ находился во всѣхѣ земляхѣ; чѣто вельможи прошедшихѣ временѣ, видя себя при брегѣ пропасти, и содрагаясь призорѣ на глубину оной, положили меж-

ду

ду ею и собою за преграду чины, пенсїи и подлые подарки. Такимъ образомъ отсрочивали они на нѣкоторое время свое паденіе и ушвердили свои щастливые успѣхи. Они владычествовали деспотически, и ушѣсняли съ наглостію, а подлые ихъ рабы возносили ту руку, кошорая изобильно сыпала на нихъ злопо. Народъ обманушъ былъ недостойнымъ образомъ, злодѣи похищали честъ и преимущества; они имѣли первѣйшія степени, а дарованія и достоинства започались во мракѣ.

Но наконецъ сіи несчастные, лишенные сокровищъ, довѣренности и чиновъ, оставлены отъ всѣхъ, и отчаянны подверглись общенародному презрѣнію и жесточайшимъ укоризнамъ, кои заслуживало мерзкое ихъ хищеніе. Куда дѣвались славные мошенники, куда тогда дѣвалась ваша гордостъ, ваша пышность, и куда исчезло сіе толпище ласкашелей, преслѣдовавшее пуги ваши? были ли вы еще потомъ окружены бездѣльными панигиристсами? нѣтъ; сіе сонмище лжецовъ, раздѣляющее съ вами бездѣльства ваши, желало прежде всѣхъ про-

провозгласишь ваши плушны, бездѣльни-
ческія намѣренія, гнусныя предпріяшя,
слабыя дарованія и посшыдную вашу
невѣрность.

Безумцы! какъ не могли вы, будучи
вознесенны на вышшую степень, пред-
видѣть своего паденія? какихъ пріобрѣ-
ли вы себѣ друзей? подлыхъ невольни-
ковъ, коихъ купили вы, дабы подавали
вамъ совѣты во время вашего царство-
ванія; а на содержаніе сихъ шуне-
ядцовъ пріумножили вы долги народа.
Нещасныя жертвы! извѣстно вамъ,
что сіи низкія души тогда только
оказываютъ дружбу, когда имъ за то
плащаютъ.

Сильнѣйшій изъ всѣхъ звѣрей безъ
сомнѣнія есть левъ; сила и достоин-
ство рода его показываютъ сіе прево-
сходство. Однакожъ это правда, что
нѣкоторые львы вручали власъ свою
Ишакамъ, какъ будто бы умѣніе виз-
жать достаточно было для владѣнія об-
ширными лѣсами.

Нѣкогда одинъ изъ сихъ Ишаковъ,
будучи такъ гордъ, какъ оселъ, и при-

Часть II.

Д

шомъ

помѣ великій корыстолюбецѣ, угнѣшалѣ
лѣсныхѣ жишелей ; онѣ присвоилѣ себѣ
все ихѣ имущество и для удовольствре-
нїя ненасытимой своей паспи попиралѣ
ногами законы. Повторяемыя насилїа
произвели общенародную ненависть ,
которой вопли вскорѣ коснулись ушамѣ
сего министра. Терзаемѣ угрызениемѣ
совѣсти и внутренними волненїями ,
проводилѣ онѣ цѣлыя ночи въ размышле-
нїяхѣ о своемѣ состоянїи и жестоко тре-
петалѣ , зря сближающееся паденїе.

Я приберу себѣ такихѣ друзей ,
говорилѣ онѣ , кои поддержатѣ возне-
сенный мой санѣ , и чрезѣ сіе принужу
враговѣ моихѣ къ молчанїю. Такѣ ,
не смотря на нихѣ , новые сіи союзники
ушвердятѣ мое могущество и я вскорѣ
поругаюсь ихѣ роптанїямѣ.

Вѣ то же время , стараясь под-
купить великодушныхѣ живошныхѣ , ухло-
няется предѣ ними , имѣ ласкашель-
ствуетѣ и предупреждаетѣ ихѣ желанїа.
Сїи честныя твари отвергнули гнусныя
его услуги , почитая за посрамленїе
быть полезными ушѣсншелю. Однако
благо-

благосклонность еще его поддерживала; онъ мнилъ, что нѣкоторые подарки могутъ доставить ему хвалищелей, но подарки, ясный знакъ несправедливости, не могли произвести дѣйствія въ честныхъ лапахъ, хотя всякія лапы не отвергають то, что принуждаетъ ихъ протягиваться.

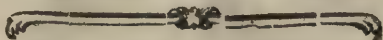
Позлащенная наружность яблока побудила прожорливую свинью на все отважиться. Корыстолюбивый волкъ подкупленъ былъ добрымъ кускомъ оленины; лисица исполнилась ревностнымъ жаромъ, принявъ въ подарокъ цыпленка, а обезьяна за большой орѣхъ съ охотою прилѣпилась къ подлой сей шайкѣ.

Наконѣцъ обремененный игомъ сей рѣпшва и общенародной ненависти угнѣтатель низвергнутъ, а общество получило отдохновеніе. Леопардъ, взявшись за дѣло своего народа, обнажилъ ташьбы измѣнника и пріялъ власть свою. Прислужники Царедворцы бѣжали толпами, спѣша выхвалять предъ нимъ свое усердіе и предложить свои услуги.

Свинья хрюкала съ швердостію духа и ушверждала, что всѣ бездѣльники безъ изѣятія должны быть повѣшены; но въ самое шожъ время низкимъ и подлымъ голосомъ давала знать, что довлѣетъ ей опредѣлить изъ государственнаго сокровища пансіонъ, состоящей изъ нѣсколькихъ яблокъ. Волкъ, видя, что принимались за хозяйство, требовалъ себѣ на день по одной только бараньей головѣ. Лиса представляла, что прозѣба ея объ одномъ гусенкѣ не чрезвычайно велика. Марышка говорила, что ея болшанье, кривлянье и рѣзвости заслуживающъ каждая сушки орѣхъ, или другую закуску.

Бѣгите, корыстолюбцы, вскричалъ Леопадръ! я гнушаюсь подлостью вашею; когда кто стремится къ единому благу общества, шотъ не имѣетъ нужды покупать друзей. Тѣ, кои съ достоинствомъ несутъ сей полезный чинъ, имѣютъ себѣ подпорою всѣ непорочныя сердца; но духъ мятежа и коварства всегда щетно сыплетъ свои дары. Государь, принесенный вами въ жертву, извѣстенъ чрезъ поступки ваши, что мож-

можно на нѣкоторое время купитьъ полезныя орудія , а не друзей.



Б А С Н Ъ Х.

Переродившіяся пчелы.

Почтенному Доктору Свившу , Декану
с. Патриція.

Буду я почитать друга моего во всякомъ мѣстѣ и во всякое время , хотя при древнихъ Дворахъ сей поступокъ и порицали. Весьма я знаю , что въ искусномъ полишикѣ считалось сіе великимъ заблужденіемъ ; ибо мнили , что дружба не могла долговременно продолжаться , и шотъ назывался по слову искусства глубокоумнымъ , кто не перялъ изъ виду собственной своей корысти; другія времена, другіе друзья, сіе была политическая аксіома.

Знаю я , что вы имѣете многихъ враговъ , и что я именуясь вашимъ другомъ , навлекаю на себя ихъ отвращеніе. Мнѣ извѣстно, что всѣ бездѣльники, кто бы они ни были, ненавидя васъ,

внушренно содрогающся отъ нашихъ рѣчей и писанія. Вы столь вольны въ вашихъ сочиненіяхъ, что сіи плушны не могутъ мирно наслаждаться имуществомъ, награбленнымъ у ближняго. Вы заставляете людей всякаго состоянія не терпѣть и проклиная себя, а зависъ вооружаетъ противъ Попія и противъ васъ безчисленное толпище всѣхъ нашихъ мѣлочныхъ писателей. Что же касается до усиливанія сихъ послѣднихъ, правда, что одни типографскіе наборщики отъ того терпятъ.

О праведный Боже! какіе сильные люди! (ибо въ Лондонѣ видали истинныхъ Автоматовъ, (*) занимающихъ самыя высочайшіе чины) какіе люди разсыпали на васъ злорѣчіе и пасквили, ясное доказательство вашего разума и вашей добродѣтели! Но въ писаніяхъ вашихъ язвили вы пороки ихъ; слѣдовательно получили вы то, чего были достойны, и изъ сего - то можно заключить, что имѣете вы весьма малое число друзей, кое составляютъ нѣсколько мудрецовъ и я. Дабы яснѣе
ош-

(*) Самодвижущаяся машина, или истуканъ.

открышь мысли мои, намѣренъ я разска-
зашь вамъ нижеслѣдующую басню; она
ни мало не сходствуетъ съ нынѣшнимъ
временемъ, и я ее выдаю вамъ не такъ
какъ урокъ нравоученія.

Одна весьма хитрая и полищичная
пчела, кошорая однакожъ не имѣла ни
малѣйшаго дарованія, пренебрегала по
искусство, въ коемъ упражнялись подоб-
ныя ей, а любила одно только сладос-
трасіе. Будучи надмѣнна, тщеслав-
на и жадна къ власти, а болѣе къ ко-
рыстолюбію, она склонила къ себѣ по-
чти весь рой подарками и ласкашель-
ствами. Малые бездѣльники обогаща-
ютъ большихъ.

Она, свершивъ свои желанія, дости-
гнувъ на верхъ могущества и собравъ
безщепныя сокровища, обнажила шѣмъ
все свое тщеславіе. Безстыдство ея
было въ почтеніи, и всякая пчела, имѣ-
ющая хорошіе и воздержные нравы, бы-
ла въ глазахъ ея бесполезна и безумна.
И такъ шѣ, кои слѣдовали законамъ че-
сти, посланы въ изгнаніе, а чины ихъ
ощданы порядка нарушителямъ. Богат-

ство сдѣлалось пышною славы; бѣдность стала поносною и оспроуміе презрѣннымъ; духъ прельщенія былъ всѣми похваляемъ; любовь къ отечеству, правосудіе и законы принуждены были молчать предъ сею сребролюбною и развращенною пчелою; однимъ словомъ, почти весь рой, желая участвовать въ ея ташьбѣ, не радѣлъ болѣе объ общественныхъ трудахъ.

Оставимъ; говорила она симъ, простороднымъ и малоумнымъ пварямъ провождашь цѣлые дни въ подлыхъ механическихъ рукодѣліяхъ, а мы, кошпрыхъ природа одарила тонкимъ и нѣжнымъ разумомъ, удалимся отъ низости предковъ нашихъ. Оса и Трушень, въ всѣхъ въ иномъ признаешься, что живутъ гораздо и веселѣе и щеголеватѣе насъ; они забавляются какъ дворяне и препровождаютъ цѣлые дни въ пиршествѣхъ, никакимъ трудомъ не воспревоженныхъ; они жирѣютъ благороднымъ образомъ отъ избытковъ своихъ соудей.

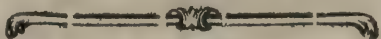
Одна упрямая пчела, работающая въ своемъ ячѣѣ, услышала сіи рѣчи, и

вос-

воспламеняясь негодованіемъ , дала на-
нихъ жаркой отвѣтъ : я небрегу о тво-
емъ презрѣніи и гнушаюсь тщеславі-
емъ. Законы покровъ естественнымъ
нашимъ правамъ , а дабы защитить
ихъ , то должна ты понести оскорбле-
ніе. Какъ ! весь здѣшней рой ободряемъ
сладоспасніемъ и никто не дерзнетъ
противостать пагубному сему спремле-
нію ! поддерживай честь своихъ пред-
ковъ ! Царица ваша чрезъ единое испре-
бленіе вреднаго сего зла думаетъ воз-
выситься. Помысли , что остроумное
изобрѣтеніе есть подпора нашего со-
общества ; предки наши одними шокмо
шудами и бдѣніемъ сдѣлались сіюль
сильны и славны ; будь добродѣтель-
на , отвергни предуготовленный тебѣ
срамъ , открой глаза и смѣри , что
рабствуя частнымъ выгодамъ , под-
капываешь и испребляешь ты основаніе
нашего сообщества.

Едва она сіе выговорила , то потѣ
же часъ изгнали ее вонъ и обругали
съ жестокостію. Одна только чеша
друзей , презирающая такъ какъ и она
сихъ гнусныхъ вырождковъ сотоварище-
ствовали ей въ убѣжищѣ.

Пусть сіи Шмели, говорила она, отлешая отъ ихъ, пусть сіи подлые насѣкомыя (я даю имъ то имя, кое изъ сихъ онѣ лучшимъ по себѣ найдушъ) пѣснятъ наше отечество. Ихъ ненависть уясняетъ нашу добродѣтель и нашу ревность къ общенародному благу; мы же, будучи симъ развращеннымъ скопищемъ презрѣны и опроверженны, болѣе заслужимъ почтеніе у малаго числа мудрыхъ.



Б А С Н Ъ XI.

Рабочая лошадь и гонецъ.

Къ молодому Милорду.

Начинай Милордъ съ самой швоей юности любить истину, начинай се и ободрять, и не укоряй меня въ томъ, что я нѣкоторымъ образомъ выступаю изъ границъ почтенія, не произнося предъ вамъ ласкательныхъ вистійствъ, кои алчныя уста, дабы напыщать швое шщеславіе, каждодневно употребляютъ.

Древо

Древо опшчается плодомъ своимъ, и такъ да спремимся первое швое спараніе къ снисканію добродѣтели; слѣдуй спезямъ швоихъ предковъ и приобрѣши какъ и они имя великаго, презирай подобно имъ низкія дѣянія и докажи чрезъ швои совершенства свѣтлость своего рода.

Правда, что столы предковъ швоихъ серебро не опягчало, но совѣсть честныхъ сихъ душъ оставалась за всегда невинною; они при просыпаніи вельможъ никогда не ползали яко гнусныя ласкатели; никогда честь ихъ не была продажною; непорочныя ихъ руки огребались отъ мздоиманія; завсегда ревностны къ общесшвенному благу, служили они ему какъ истинные сограждане; они были подпорою законовъ нашихъ и имѣли въ сердцахъ своихъ неизгладимо впечашлѣнную любовь къ отечесшву; ни награды, ни чины, ни почести не могли приводить ихъ въ соблазнъ; завсегда изъяснялись они такъ, какъ говорило имъ сердце и сходно съ симъ подавали свои голоса. Такииъ - шо образомъ дали они полную
знащ.

знапность своимъ чинамъ, и чрезъ сего
по обрѣли они имя великихъ.

Естьли вы, гордясь своимъ произ-
хожденіемъ, и воображая, что одного
его вамъ довольно, презираете ученіе,
то вы ничто больше, какъ безумецъ,
открывающій множеству зрящихъ на
васъ свои недоспашки. Когда человѣкъ
слабаго и низкаго ума возведется на
высокія степені, то пороки его чрезъ
то болѣе уясняются. Естьлижъ вы
сами, сдѣлавшись орудіемъ бездѣльниче-
ства, согласитесь на беззаконныя пред-
пріятія, то тогда будемъ мы плашить
вамъ справедливымъ презрѣніемъ; и въ
этомъ, Милордъ, какъ и въ прочемъ,
будете вы имѣть преимущества. Кто
учинилъ имя ваше знатнымъ? добродѣ-
тель. Но вы получили отъ предковъ
вашихъ одно только имя, коего истин-
ное блистаніе одни вы можете сохра-
нить. Естьли вы не будете прилѣжать
къ ученію, то ни Герцогская ваша
корона, ни горделивая наглость не въ
состояніи будутъ укрыть ваше невѣ-
жество; познаніе не есть наслѣд-
ство, но мзда долговременнаго ученія.

До-

Достоинство швое, Милордѣ, потребуеѣ
примѣрнаго совершенства, и точно та-
когожѣ, какимѣ вознесены швои предки;
еслии жѣ шы оное уронишь, то слава
ихѣ болѣе умножишѣ швое посрамленіе.

Гонецѣ желалѣ видѣшь всякой ве-
черѣ и ушро лошадей своихѣ, какѣ онѣ
ѣдятѣ. Правда, что сей присмотрѣ
убавлялѣ прибыль хозяина, но чрезѣ то
сѣно и овесѣ доходили конямѣ вѣ пол-
номѣ количествѣ, соразмѣрно заплашѣ.
Еслии бы мы во всѣхѣ дѣлахѣ были
шодикомѣ бдишельны, то знатные чи-
ны приносили бы тогда малую при-
быль.

И такѣ лошади сего гонца имѣли
свое пропитаніе неоскудно. Вѣ одно
время, какѣ онѣ сѣ удовольствіемѣ слы-
шалѣ ихѣ грызущихѣ и жующихѣ свои
зерны, произшелѣ между ими вели-
кій раздорѣ; они ржашѣ, кусаются и
лягають. Подѣемная лошадѣ, шоча пѣ-
ну и сердито поводя глазами, кинула
на прочихѣ горделивый и злой взглядѣ.
О небо, говорила она! сколь жестока
моя судьбина! какѣ! сполько забыша
моя

моя порода? Доведена бывъ до позорнаго невольничества, ни мало не сходящаго съ знашнымъ моимъ происхожденіемъ, не уже ли должна я сносить нападки сихъ мерзкихъ просто-народныхъ клячь? Взгляните на сего шелудиваго рыжака, подло рожденнаго безумца, дерзающаго опшпалкивать рыло мое опъ яслей; не уже ли должна я, я, копорая веду свое поколѣніе опъ древней дворянской фамиліи, кормиться нечистыми обѣдками послѣ сихъ подлыхъ ремесленниковъ? Какъ! мнѣ терпѣть ихъ обиды и удары! Прилично ли породѣ моей сносить таковыя поруганія! на новомъ рынкѣ и нынѣ говорятъ еще о моемъ дѣдѣ; барышники превозносятъ онаго похвалами и не забудутъ никогда рассказывать о его побѣдахъ; преисы удаљства его записаны тамо всѣ подробно. Всѣ видали, какъ онъ, украшенный богатою попоною, выходилъ на мѣсто ристалища при звукѣ трубъ и возвращался опшпуда побѣдителемъ. Зри во мнѣ, недостойная чернь, сына его, и почитай кровь мою.

Безум-

Безумная горделивица, вскричалъ къ ней гонецъ! должно ли когда нибудь имѣть почтеніе къ щеславію? Вѣдай, что ты сдѣлалась невольницею по одной своей гордости и безумству. Свое-нравная твоя младость отвергала управленіе узды. Самохвалы твоего рода, ослабляясь мнимымъ достоинствомъ, наполняятъ голову свою одними только вздорными замыслами. Хе! что мнѣ до того нужды, кто тебя родилъ! упрямецъ, болшунъ, глупецъ, неистовый; я почитаю твоихъ предковъ, сего они достойны, но ты, негодяй, развѣ болѣе ихъ имѣешь заслуги? Спроси у всѣхъ гонцовъ; они тебѣ скажутъ, что ступень твоя ни къ чему не годишься. И такъ не превозносись болѣе своимъ благородствомъ, которое не придаетъ тебѣ ни силы, ни шагу. Какуюжъ прибыль получаю я отъ твоихъ пустословій? разсмотри все сіе хорошенько; оселъ болѣе тебя имѣетъ достоинства.

Не допустимъ никогда, чтобы наружныя шиплы могли насъ прельщать, и будемъ поступать всегда съ осломъ, такъ какъ глупость его заслужила.

БАСНЬ

Б А С Н Ъ XII.

Панъ и Фортуна.

Лишь только свѣдали игроки о кончинѣ вашего родителя, то, какъ будто бы оставшееся наслѣдство имъ было отказано, изъявили всѣ великую ту радость, которую вы столь искусно въ сердцѣ своемъ укрыть умѣли, и превозносили васъ безчисленными похвалами, такъ какъ будто вся ихъ надежда на васъ одномъ основывалась. Одинъ изъ нихъ вычисляя имъ всѣ доходы ваши наличными деньгами: нѣтъ изобильнѣе дому, говорилъ онъ имъ; обширной прекрасной его садъ, окруженной великолѣпнымъ звѣринцомъ, превеликой лѣсъ! . . . Потомъ присвоилъ онъ себѣ драгоценныя ваши каменья и серебряную посуду. Онъ еще болѣе изъяснился, заключая, что все сіе имѣніе еще не заложено, то, чего не достанетъ на заплашу долговъ въ сундукъ, то земли и угодыя удовольствуютъ остатокъ.

Такимъ образомъ, прежде нежели вы себя имъ вручите, располагающъ уже
они

они мысленно вашимъ имуществомъ. Но скажете мнѣ, когда извѣститесь вы, что разбойники при большой дорогѣ васъ ожидаютъ, то вынесете ли вы къ нимъ ваше богатство? Безумецъ, подвергающій столь неосторожно имѣніе свое хищенію, не самъ ли въ томъ виновенъ? Ахъ, не по же ли вы дѣлаете, когда заводите игру съ сими господами!

Но если бы дана была власнѣ сумазбродамъ беречь свое имѣніе, то бездѣльники былибъ весьма несчастны. И такъ играете вы изъ сожалѣнія къ симъ негодьямъ, и чпобъ избавить достойное ваше сообщество отъ немилосердыхъ рукъ палача. Если не будете вы доставлять имъ дневнаго пропитанія, то ктожъ поддержитъ шунедцовъ? Когдабъ сіи искусные раззорители васъ не проводили, тобъ подверглись они величайшей опасности, обдирая по большимъ дорогамъ, но дѣля съ вами такимъ способомъ доходы ваши, убѣгаютъ они отъ висѣлицы.

Однакожъ, прежде нежели берешся ты за каршы, разсмотри оспорожно,

Часть II.

Е

что

что по число денегъ , которое ты игрѣ жерствуешь , нужно бы было на заплашу твоему поршному. Когда кидаешь ты костями , не спавишь ли ты на нихъ честь свою ? О нѣтъ , никогда ! ты мнѣ опвѣтствуешь. Я въ ешомѣ согласенъ , но не долженъ ли ты обольщать заимодавцовъ своихъ самыми подлыми лжами ? Сей щетъ поршнаго , столь часто плаченной твоими обѣщаніями , еще не очищенъ , съ какою увертливостию унижался ты , чтобъ отсрочить росписку свою , данную мяснику ! ты получилъ отъ него милость сію , но надобно заплашишь то , что ты проигралъ. При семъ случаѣ честь твоя не потерпитъ ни малѣйшей отсрочки , что же остается дѣлать тебѣ ? двугодовыхъ доходовъ недостанетъ на расплату съ тѣми бездѣльниками , которые тебя обманывали.

Ободришь и увидь нищету , кою влечетъ за собою игра. Увидь имѣнія въ закладъ , раздробленныя и проданныя. Смори едва спасающихся отъ тюрьмы несчастныхъ ихъ владѣльцовъ , столь же нищихъ въ достаткѣ , сколь

и въ разумѣ. Многіе простяки поздно начинаютъ учисься ремеслу; другія, коихъ минувшее заблужденіе принудило сдѣлаться подлымъ орудіемъ нѣкошорыхъ вельможъ, умножаютъ пресмыкающійся дворъ и питаются ихъ подаваніемъ. Берегитесь, государь мой, почувствовать то же, что они, и испытать, сколь истинно сіе нравоученіе, *что безумцы выпають довычею бездѣльниковъ.*

Уже дремучій лѣсъ стократно одѣвался новыми листьями, какъ безжалостной онаго владѣлецъ вознамѣрися его испребишь, но слыша своихъ заимодавцовъ умножающихъ каждодневно шумъ предъ его ворошами, предалъ онъ равной судьбинѣ и звѣринецъ. Безжалостные крѣстьяне повинуются велѣнію своего господина. Къ чему деньги не могущъ преклонить руки варваровъ? Вязы, дубы подъ шажкими ударами падаютъ, стenanіе ихъ эхо повтораесть, лѣсъ ими оглашается.

При семъ горестномъ зрѣлище Панъ обливается слезами и пылаесть гнѣвомъ. Онъ топчетъ кости и кидаетъ разшерзанныя каршы по воздуху.

Улипка насѣкомое, лишающее поля пріятной зелени, есть для меня предметъ вѣчной ненависти. Несносна мнѣ гусеница, посядающая украшеніе блистающей весны, и прожорливая саранча, несущая съ собою всюду голодъ и опустошеніе, но можетъ ли раззореніе оныхъ нѣхъ равняться съ вредоносными сими забавами? Одинъ разъ кинутыя кости испребили лѣсъ сей. Переворотили каршу, и обширной звѣринецъ лишился бытія своего. Увы! нѣтъ уже васъ болѣе, украшенія драгоценныя, древняя слава владѣнія моего! О фортуна, фортуна! ты ударомъ своимъ произвела сіе опустошеніе. Жена слѣпая, непошребная пронырщица, ты ищешь моего раззоренія, ты болѣе въ одну минушу причинила мнѣ зла, нежели всѣ насѣкомыя вмѣстѣ собранныя могли произвести чрезъ цѣлый вѣкъ!

Случай завелъ тогда фортуна въ самое то мѣсто; она услышала вопли бога лѣсовъ. Къ чему такой гнѣвъ, говорила она ему, и къ чему служатъ такіе проспонародные ругательствы? Я ли богиня игроковъ? Я ли поддѣлываю кости?

спи? я ли научила обманчивому искусству подбирать и крапить каршы? изъ всѣхъ людей менѣе забочусь я о игрокахъ; и изъ ста одинъ, и по естели я не ошиблась въ щетъ, совершенно на меня полагается; но я его не хвалю, ибо прочіе не увѣрены въ моей власти, и не дають мнѣ ничемъ располагать; вся ихъ надежда основывается на ихъ искусствѣ. Вкругъ игорныхъ столовъ находятся два рода людей, но родъ плушовъ гораздо многочисленнѣе. Можно ли меня упрекать тѣмъ, что безразсудно утверждають въ школахъ; смѣльчаки суть любимцы фортуны? Сии дѣйствіемъ игры опуспошенныя лѣса довольно опровергають такое воображеніе стихотворцовъ. И такъ за что ты меня подозрѣваешь, любезный Панъ! естели ты захочешь примѣшить, то безуміе есть единственныи твой непріятель. Сей звѣринецъ и сей обширный лѣсъ были мои подарки; но глупость ихъ истребила.

Б А С Н Ъ XIII.

Плутусъ, Любовь и Время.

Изъ всѣхъ тяжестей, на человѣка возложенныхъ, бремя времени кажется несноснѣйшимъ. Весьма мало такихъ дней, кошорые бы не представляли намъ множество людей, спенающихъ подъ симъ несноснымъ игомъ.

Какъ онаго избавишься? Я вспалъ въ 9 часовъ, говоришь Авшевкоръ; ошъ девяти до обѣда остается еще шесть часовъ, великій Боже! а дѣлать нечего. По что не нѣжился я до двухъ часовъ въ постелѣ?

Онъ разгибаетъ романъ, и едва прочитавъ полспраницы, чувствуетъ усталость, роняетъ книжку изъ рукъ, беретъ табакерку, напѣваетъ пѣсенку, зѣваетъ и тянется на стулъ.

Кидаетъ взоръ на часы, не уже ли я дремалъ? Какъ! только дватцать минушъ прошло? вѣрно часы мои остановились. О небо! какъ несносно такимъ

кимъ образомъ сидѣть надъ книгами. Я думалъ, что во время моего чтенія по крайней мѣрѣ прошелъ часъ. Изъ всего дневнаго времени болѣе всего не нависно мнѣ утро; какъ поздно ни вспань, все еще рано.

Дабы поскорѣе провести минуты и избавишься отъ самого себя, приходишь Авшевкоръ въ ближній кофейной домъ. Онъ беретъ вѣдомости, прочитываетъ въ нихъ нѣсколько словъ, вскакиваетъ съ стула на стулъ, пьетъ чай, грызетъ ногши, и наконецъ находитъ товарища въ своемъ несчастіи. Они сходясь, разговорами облегчаютъ нѣсколько свою скуку; уменьшаютъ взаимно свои несчастія и сравниваютъ жеспокосъ судьбы своей.

Одинъ изъ нихъ говоритъ: какъ всѣ люди должны признасться, что время имъ шигосно, то не худо ли будетъ, когда мы до двухъ часовъ просидимъ зи пикешомъ; игра можешъ укоротить вѣчность ушра. Одинъ только карты дѣлаютъ сносными длинные зимніе вечера. Карты во весь годъ сокраща-

юшѣ ночи свѣшскихѣ людей; игрою можно обманывать время. Игра прогоняетѣ пошноту въ красавицахѣ и часы ихѣ пролетаютѣ столь нечувствительно, что они совсѣмѣ забываютѣ ихѣ считать.

И такѣ судьба моя весьма тягостна, ошвѣсповалѣ Хрономохтѣ; я лишенѣ сего удовольствія; не знаю я, что такое игра. Придворные имѣютѣ по крайней мѣрѣ тысячу бездѣлокѣ, которыя ихѣ занимаютѣ; они проводятѣ половину дней въ любовныхѣ дѣлахѣ; они весьма благополучны; время никогда не бываетѣ имѣ въ тягость; должности ихѣ его прогоняютѣ. Что касается до меня, будучи безѣ пріятій, безѣ чина при Дворѣ, самое лучшее мнѣ остается пригласить обѣдать съ собою нѣсколькихѣ изѣ моихѣ пріятелей; вино удаляетѣ заботы, каждый изѣ нихѣ забываетѣ свои при дверяхѣ трактира. Но въ шесть часовѣ, несносное время! кличушѣ къ расплатѣ; куда тогда идти? Игру я ненавижу; что дѣлать отѣ шести до десяти часовѣ, кромѣ какѣ спать? Не можно
лучше

лучше сего употребить время. Какъ скоро окончится комедія, то естли есть какое собраніе, бываю я въ немъ непремѣнно, и прогуливаюсь важными шагами изъ покоя въ покой. Завожу разговоръ, не продолжая онаго и не слушая. Уставъ до смерти, сажусь подлѣ какой нибудь красавицы и шайнственнымъ видомъ рассказываю ей всякія бездѣлицы. Но увы! уже говорящъ о разбѣздѣ; ахъ! я чрезмѣрно боюсь уединенія и домашней задумчивости. Дабы поскорѣе провести медлительную ночь, возвращаюсь я съ моими пріятелями обратно въ пракпиръ и сидимъ тамо до тѣхъ поръ, пока сонъ, опягощая наши руки, останавливаетъ въ нихъ спячаны; такимъ образомъ горевали они о взаимномъ своемъ несчастіи.

Увы, друзья мои! подумайте, что всякой часъ уножитъ съ собою часть скуки вашей. Естли бы вы приучены были трудиться въ прилѣжаніи къ художествамъ и наукамъ, то часы жизни вашей текли бы тогда очень поспѣшно, и вы бы сожалѣли о прошедшемъ времени, которое быспрошою подобно

вѣтру , бездѣйствіе одно разслабляетъ
ваши способности ; избавшись отъ сего
ига, признавшись въ заблужденіи, буде-
те вы оплакивать свое невѣжество.
Удѣлите хотя одну минуту на размыш-
леніе, прочитайте басню мою съ при-
лѣжаніемъ , естли имѣете вы силу
себя столько принудить.

Плутусъ , исполненъ заботы , въ
нѣкоторое время, желая разгнать мысли
и насладиться чистымъ воздухомъ, про-
гуливался ; Любовь съ нимъ повстрѣча-
лась ; оба они примѣчательно глядѣли
другъ на друга ; они знали себя только
въ лицо. Размышляя нѣсколько времени,
перестали они взаимно удивляться.
Сдѣлавъ съ обѣихъ сторонъ множество
привѣтовъ , увидѣли приближающееся
къ нимъ Время , которое, соединясь съ
ними, продолжало прогулку. Они раз-
говаривали о многихъ матеріяхъ , а
особливо о разныхъ тѣхъ дарованіяхъ,
коими награждены отъ нихъ чело-
вѣки. Плутусъ , принявъ на себя сей
надменной видъ , тотъ видъ , которой
очень хорошо выдерживаютъ миліонщи-
ки наши , пускай рѣшатъ смертные ,
гово-

говори́лъ онѣ, кто изъ насѣ болѣе изъ-
 являетѣ добра чело́вѣческому роду.
 Обрати́те взорѣ на Дворы Царскіе
 и скажи́те, вѣрность, или корыстолюбіе
 ихѣ составляю́тъ? Сей спашской чело-
 вѣкъ́ чрезѣ какое орудіе возшелѣ на
 высокой степе́нь чести? Зла́то учини-
 ло его столь могуще́ственнымѣ. Чрезѣ
 зла́то, говоря́тъ истори́ки, часто мно-
 гіе бездѣ́льники управляли цѣ́лыми на-
 родами, царство́вали самовла́стно,
 умно́жали свои сокрови́ща и раззори́ли
 наро́ды. Преспа́нше выхваля́тъ ваши
 щедрости и призна́йтесь, что самое
 досто́йны́йшее благо е́сть то, о получе-
 ніи котораго всѣ стара́ются. Пемы-
 сли́те еще, какое состоя́ніе несчастна-
 го съ пустымѣ кошелькомѣ. Воззри́те,
 сколь угнѣ́тается онѣ нуждо́ю и
 терза́ется печа́лію робкой нищеты, и
 наконецѣ погиба́етѣ въ забвеніи безѣ
 друзей и безѣ ува́женія.

Ты конечно будешь сомнѣ́ваться въ
 моемѣ сія́ніи, ошвѣ́стствовала любовь,
 и скажешь (если́бы́ опшнмала я у
 зла́та вла́сть, которая явила столь
 славные примѣ́ры), что сердце чело-
 вѣ́че.

вѣческое есть для меня истинное шайн-
шво. Мнѣ извѣстно, сколь краснорѣчиво
зласто; ибо оно почти никогда не оши-
бается, искушая самихъ шѣхъ, кои про-
шивились прочимъ искушеніямъ. Не
торговало ли оно красотою? Она
столь же нынѣ низка, какъ и совѣсть:
и всѣ браки ушверждаются корысполю-
біемъ. Чрезъ золото можно полу-
читьъ согласіе во всемъ; но Плущушъ,
цѣна любви не состоитъ въ швоей вла-
сти. Мнѣ извѣстны многіе грубіяны,
кои публично покупающъ и продающъ
то, что они изволятъ называть лю-
бовью; однако сей торгъ не иное что
есть, какъ гнусной обманъ, и всякой
того рода бездѣльникъ, достоинъ быть
ввергнутъ въ ту шину, изъ коей какъ
кажется произошла душа его. Тѣ, кои
предаются истиннымъ чувствованіямъ
нѣжной любви (въ удовольствіи шѣлес-
ныхъ нуждъ ниодного изъ нихъ не
ощущающъ), не имѣя грубыхъ вож-
делѣній, живутъ между забавъ и въ
себѣ единыхъ находятъ сладчайшее ушѣ-
шеніе. Они не терпятъ недостатка
ни въ друзьяхъ, ни въ могуществѣ,
ни въ имѣніи; любовь всѣ сіи бла-
госпи

госпи имѢ доставляетъ : а дружба еще болѢе, и сія, соединясь съ любовью, взаимно производяшѢ всѢ ушѢхи. Кпо не знаетѢ меня, шомѢ не знаетѢ жизни.

Естьли возьмемѢ мы людей въ семѢ спорѢ посредственниками, сказало время, шо предпочтущѢ они или любовь, или злато : прилѢпляясь къ симѢ двумѢ предметамѢ, небрегутѢ они мои милости, или во зло ихѢ употребляютѢ. ОднакожѢ я исчисляю дни и измѢряю лѢта; хотя мало почишаемо и рѢдко искомо, могу справедливо сказать, что ПлупусѢ и Любовь должны мнѢ бышiemѢ своимѢ. КакимѢ образомѢ проводилѢ скупецѢ жизнь свою ? ВидѢли ли я его когда нибудѢ мною наслаждающагося ? Едва я онаго оставляю, зрю сокровища его, промотанныя расточительнымѢ сыномѢ.

Моею помощію изыществуютѢ всѢ полезныя художества, моею помощію приобрѣщается злато и премудрость. ВсѢмѢ извѣстно обширное мое могущество, кпо можетѢ повѣрить въ количество я небреженіи ! однако полетѢ мой

СПОЛЬ

споль быспрѣ , что и сама любовь меня медлительнѣе. Кто не слыхивалъ красавицѣ , сѣтующихъ о прошедшемъ своемъ времени ! употребивъ во зло дары мои, онѣ крушатся, и никогда не вкушаютъ сладости любви. Тѣ, которыя употребляютъ разумно дни свои, мало имѣютъ бесполезныхъ желаній, и стремясья они къ щастію, или къ любви, всегда я имъ оныя вручаю. О сколь люди безразсудны, и сколь мало извѣстна имъ истинная ихъ польза! какъ не могу я къ нимъ паки возвратиться, то не должны ли они помышлять о мнѣ и въ малѣйшихъ своихъ предпріятіяхъ.

Послѣ сей рѣчи избличенные боги признались, что дары времени превосходятъ ихъ дары, и что благоупотребленіе онаго есть драгоцѣннѣйшее на земли сокровище.

Б А С Н Ъ XIV.

Сопа , лебедь , пѣтухъ , паукъ , осель
и земледѣлецъ.

Къ машери.

Видѣлъ я васъ окруженну юными
дѣтьми вашими , исполненными живо-
сти ; видѣлъ радость машерьюю бли-
стающую въ очахъ вашихъ ; съ какимъ
веселіемъ , съ какою горячностію по-
впоряли вы ихъ лепешанье !

Я согласенъ , что они прекрасны ,
разумны , и что природа хотѣла награ-
дить ихъ драгоцѣннѣйшими своими да-
рами . Однакожъ не весьма на то по-
лагайтесь ; исполните прилѣжно свою
родительскую должность ; впечатлѣй-
те въ сердца ихъ мудрыя наставленія ,
и разсматривайте способности ихъ без-
пристрастнымъ окомъ . Рачительное
воспитаніе дѣлаетъ дѣтей прямыми че-
ловѣками .

Неизвѣстно вамъ , каковъ ихъ раз-
умъ , и можетъ быть состояніе ихъ
уже назначено ; большой будетъ сташ-
ской

ской человѣкъ, средней военной, а меньшему назначается духовный санъ. Я не порицаю горячность, внушающую въ насъ сіи выгодныя и щасливыя предпріятія; но статься можетъ, что они только пустыя Химеры. Подумайте, что худо употребя ихъ дарованія, и совратя ихъ съ пуши, дѣшей своихъ вы погубите.

Въ нѣкоторое время родители разговаривалъ съ своимъ пріятелемъ. Вамъ извѣстно, говорилъ онъ ему, сколько для наученія и просвѣщенія сына моего я издержалъ; я его обучалъ всѣмъ художествамъ: но видно что не имѣетъ онъ способности къ изученію. Онъ всему учился и ничего не знаетъ. Прошу васъ, научите меня, что остается мнѣ предпріять? чѣмъ могу я рѣшить судьбу его? я во всемъ на васъ полагаюсь. Изрядно, отвѣтствовалъ вопрошаемый, но прежде прошу извинить мое чистосердечіе, я не люблю ласкательствовашь. Еслили хотите вы мнѣ повѣрить, то сдѣлайте изъ него, не опасаясь ограничить его разумъ, или портнаго, или рассыльщика. Опецъ слѣдовалъ наста-
вляе-

вленію своего пріятелиа и поступилъ
согласно съ его совѣтомъ.

Такимъ-то образомъ природа, каж-
додневно скрывая свои намѣренія, насъ
обманываетъ. Мальчикъ, недосматочной
въ разумъ, посылается въ школу; онъ
тамо учится и шеряетъ послѣдней,
но сіе еще не все; онъ долженъ ходить
въ Академію, почерпать знанія и изу-
чаться въ изящныхъ художестввахъ; од-
нако что же наконецъ раждають сіи
слѣпныя старанія? Хотя бы наполнялъ
онъ судебное мѣсто своимъ воплемъ,
хотя бы являлъ прусость свою въ полѣ,
или бы показывалъ нелѣпость свою
на кафедрѣ, видимъ мы, что воспиты-
вая его, не держались намѣреній при-
роды, которая начершала въ немъ под-
линникъ мясника, или подрядчика.

Колико кратъ видали мы Министѣ-
ровъ, противъ природы, достоинства
и здраваго разсудка доспавляющихъ
глупымъ своимъ любимцамъ милость
своихъ Государей. Всѣ друзья ихъ спо-
собны были ко всякаго рода чинамъ.

Но не взирая на строгость твою, признайся Муза, что въ наши времена истинное достоинство награждается. Разсмотри прилѣжно тѣ примѣры, кои наше столѣтіе о томъ доставляетъ; гдѣ зришь ты добродѣтель, лишенную мзды своей? Покажи намъ дарованія безъ должной имъ почести и безъ дѣйствія; или добродѣтели снѣга въ забвеніи и нищестѣ. Разсмотри сіи священные каѳедры, ты усмотришь на оныхъ ученость, законъ и благочестіе; всякой просвѣщенной покровитель желаетъ видѣть образъ свой въ своихъ твореніяхъ, прежде нежели ихъ похвалятъ. О сколь сердца наши чисты и нравы непорочны!

Кто не содрогнется, сравнивая нынѣшніе нравы съ нравами того испорченнаго времени, въ которое возвышали лицемѣріе, съ тѣми временами въ кои первые государственныя чины цѣлая фамилія занимала; не взирали ни на гордость, ни на невѣжество лишь бы только былъ ближній сродникъ. Какое дѣло до его глупости, лишь бы онъ одобренъ и представленъ былъ людь-

людьми разумными. Тогда по-такія слабыя головы, занимая первыя мѣста при Дворѣ и духовенствѣ, казались еще менѣе, нежели въ самомъ дѣлѣ были; судя по ихъ поступкамъ, самое подлѣйшее ремесло имъ гораздо болѣе приличесствовало.

Обудущіе защитники! разсмотрите, сей родъ Пигмѣевъ, превознесенной вашими предшеспвенниками и увидѣше, что его малость, открывая въ большемъ свѣтѣ, есть истинное невѣжество; они могли бы всякаго челоѣка содержать соразмѣрно съ его состояніемъ, давать любимцамъ своимъ золото, а не разумъ.

Нѣкоторая сова, имѣя педантской видъ и важной голосъ, въ щеславіи подражала челоѣческому роду; смѣшная ея мудрость изображалась на лицѣ ея. Я не намѣренъ здѣсь осмѣхаться ученую наружность, но видалъ тысячу безумцовъ, почитаемыхъ во время ихъ молчанія за весьма искусныхъ, но что еще болѣе, то ихъ и уважали. Сова сія, удалясь отъ мірскаго шума, которой она

презирала столько, сколько почитала себя, жила уединенно въ жилищѣ; тамо, подобясь древнему Греческому мундцу, укрывала она шѣ глупости, кои могабѣ обнажить свѣтская жизнь. Она читала въ писаніяхъ старинныхъ Философовъ, что юношество земли ихъ наставлено было во всѣхъ художествахъ, и приобучено къ разнымъ упражненіямъ, сходственнымъ съ ихъ состояніемъ. Когда Ксенофонтъ, уступая множеству непріятелей, удалялся, спасая цѣлый народъ, то безсмертный Лавръ, которой онъ тогда получилъ, не принадлежалъ ему весь совершенно; Сократъ посѣялъ онаго сѣмена и ихъ собралъ. Тоже самое послѣдовало и съ трудами Аристошеля, что ему Македонскій Герой долженъ былъ всѣми своими громкими побѣдами.

Сова наша, исполненна надменно-стію, почитала себя равною симъ двумъ великимъ мужамъ, и представляя новаго Сократа, публично преподавала она уроки любомудрія. Выученное наизусть изъ самыхъ извѣстныхъ мѣстъ догматическое вранье и нѣсколько нескладныхъ

ныхъ рѣчей показались простому народу весьма важными и глубокими, ко-
порой заключалъ, что вся наука со-
стойтъ въ шемныхъ выраженіяхъ.

Училище ея сдѣлалось весьма сла-
вно, отовсюду приводили въ него вся-
каго рода учениковъ.

Лебедь привелъ своего наслѣдника,
единороднаго сына, едва обросшаго нѣ-
жнымъ пушкомъ. Курица, хотя горячо
любящая своихъ цыплятъ, хотя чув-
ствующая великое огорченіе отъ ихъ
отсутствія, согласилась шуда же ихъ
отдашь. Паукъ, опредѣленный къ ху-
дожествамъ, пришелъ въ сіе училище
почерпашъ гораздо благороднѣйшія и
вышшія познанія. Оселъ изучился
шущъ опредѣлять шропы и метафоры,
но всего болѣе прилѣжалъ онъ къ гар-
моніи.

Лѣша питомцовъ исполнились; дол-
жно было каждому изъ нихъ вступитъ
въ службу. Попеченіе о избраніи имъ
должностей совершенно оставлено было
на волю ихъ учительницы.

Оружіе говорила она, окриплымъ голосомъ, должно прославить лебедя; и такъ пусть вступишь онъ въ благородный подвигъ воина.

Природа назначила пѣшуку пріобрѣтать великія сокровища, да сядетъ онъ на корабль и преодолеваешъ морскія волны.

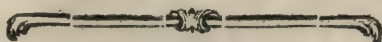
Царскія чертоги суть приличное жилище пауку; онъ тамо искусствомъ своимъ пріобрѣтетъ власть и щастіе.

Наконецъ оселъ въ музыкѣ уподобился Кореллію.

Каждой изъ нихъ, вступя по сему распределенію въ назначенное званіе, сдѣлался предметомъ презрѣнія и насмѣшекъ. Раздраженный такою глупостію земледѣль выговаривалъ несмысленной учительницѣ сими словами:

Глупая пшпца! видя твоихъ учениковъ, можно почестъ ихъ за твое рожденіе. Слѣпыя родители такъ какъ ты не разсуждаютъ ни о дарованіяхъ, ни о разумѣ своихъ дѣтей, въ самыхъ пеленахъ выбирая ихъ состояніе. Ежелибъ смотрѣла ты на учениковъ своихъ очами разума, тобѣ свойства ихъ явили тебѣ шѣ чины, кои должны были

были они занимать. Лебедю опредѣли-
лабѣ ты бышь мореходцомъ. Пѣшуху
воиномъ; а паука, прядя какъ его пред-
ки, совершенно успѣла бы въ семъ ху-
дожествѣ. Что же касается до ослен-
ка, то сей бы болванъ во всѣхъ до-
стоинствахъ не могъ лучше бышь осла.



Б А С Н Ъ XV.

Служанка, быкъ и пертелъ.

КЪ бѣдному челоуѣку.

Примѣшь сперва во всякомъ состоя-
ніи себѣ подобнаго, и скажи мнѣ по-
шомъ, о несправедливый челоуѣкъ! со
всѣмъ ли немилосерда къ тебѣ судьби-
на. Всѣ твои бѣдствія происходятъ
отъ твоихъ неудовольствій и ропша-
ній; Богъ всегда правосуденъ.

Я согласенъ, что голодъ скоро
требуешь укрощенія, и что работою
своею можешь ты приобрѣщать себѣ
пищу; о чемъ же ты еще думаешь?
нужды твои достойны сожалѣнія, но
не всякъ ли изъ смертныхъ равнымъ

надобношамъ подверженъ? Всѣ мы раждаемся нищими и безпокровными; покажижъ мнѣ шеперь человѣка, котораго ты счастливей себя считаешь. Самъ Адамъ, назначенный къ вѣчному блаженству, не превозносился ли, что не имѣетъ себѣ подруги. Коварный змѣй, пользуясь слабостію Еввы, учинилъ ее преступницею. Онъ употребилъ тѣ же самыя коварства для искушенія Адама, и за сіе - то преслушаніе всѣ потомки ихъ осуждены къ наказанію. Великій Александръ, руководствуемый побѣдою, покорилъ весь себѣ міръ; зрѣлъ олшари, въ честь себѣ сооруженныя, но слезами своими изъяснилъ, что онъ не болѣе, какъ смертной.

Надѣяніе сребролюбиваго ложно; честолюбивый человѣкъ, безпрестанно мучась, мнитъ, что онъ не столько получаетъ почестей, сколько кажется ихъ за служилъ. О сколь безчисленное множество разныхъ заботъ имѣютъ вельможи! Честолюбіе всегда ненасытно.

Не ужель не слыжалъ никто богачей, жалующихся на дурношу головы и невареніе желудка? Примѣтя, что золото ихъ не ко всему пригодно, завиду-
ютъ

ютъ они крѣпости и здоровью своего крестьянина.

Иной встрѣчаетъ несчастія житѣйскія въ объятіяхъ прекрасной своей супруги: ужасъ, ревности и домашнія ссоры проливаютъ ядъ на всѣ минуты его времени. Другой проситъ о наслѣдникѣ; родъ его въ немъ пресѣкается: кому жъ доспанулся, говоритъ, онъ сіи собранныя съ толикимъ трудомъ богатства? Чему жъ теперь ты завидуешь? Зависть слѣпа; когда она къ тебѣ приблизится, то скажи ей, что тысячи подобныхъ тебѣ желаютъ имѣть тебѣ вещи, которыя ты имѣешь.

Должно, кричала служанка, необходимо должно, чтобъ въ два часа спавила я на столъ кушанье; куда дѣвалась эта проклятая собака? Если не сыщу я сей спервы, то жареное мое пригоритъ, и я за то получу ругательство. Хорохорясь какъ пѣтухъ, выходитъ она изъ поварни, хватаетъ палку, шопочетъ ногами, мерзкая собака прочь отъ нее убѣгаетъ. Она ее манитъ, кличетъ, приласкиваетъ, но напрасно; досада ее умножается; она грозитъ ей кулакомъ и палкою, бѣжитъ

за нею что есть мочи, но та, визжа
отъ страха, прочь отъ нее удаляется.

Бывала ли когда нибудь, говорила
она, столь бѣдная, какъ я собака? подѣ
какою злощасною планетою я роди-
лась? не ужшо контрактомъ обязалась
я всю жизнь мою вершеть колесо? ка-
кая несносная должность! во всемъ
моемъ родѣ нѣтъ ни одного столь бѣд-
наго и низкаго, какъ я, невольника. Естли
бы судьба опредѣлила мнѣ упражненіе
сего лѣгче, естли бы родилась я отъ
постѣльныхъ собачекъ, то жила бы
благородно въ праздности и лѣнности;
будучи ласкаема и нѣжена, какъ шуне-
ядецъ получалъ бы отъ большихъ го-
спожъ милости; или когдабъ происходи-
ла я отъ лягавыхъ собакъ, имѣлабъ
доброе чухье, то по слѣдамъ моимъ хо-
дя дворяне раздѣлялибъ со мною увесе-
леніе охоты, и чрезъ мою помощь сби-
ралибъ они для пированія пошлину съ
долинъ и лѣсовъ. Имѣя природную
пылкость и храбрость, кою я въ себѣ
ощущаю, для чего не могу я называть
лъва ошцомъ моимъ? Что я говорю?
лъва! онъ еще недостойнъ быть онымъ;

по

ночшо же покорена я челоуѣку, я, кошорая должна бышь его шоварищемъ? кто поспоришъ со мною въ шомъ преимуществѣ, кое я равно съ нимъ въ разумѣ имѣю? Однакожъ я его невольница, а онъ самовласный господинъ владычествуетъ надъ всѣми животными, и живетъ въ свѣшѣ для единственнаго своего удовольствія.

Быкъ, услыша сіи жалобы, упрекалъ сію безумную лѣнивицу сими словами: не ужшо мыслишь ты, что судьба приспрасна? Ты, коей доля въ сравненіи съ моею весьма легка и спокойна; ибо я опредѣленъ бывъ съ самой юности къ работѣ, ужаснымъ ножомъ ошторгаюсь наконецъ ошъ пріятнаго сообщества. Подъ спокрашными ударами влачу я плугъ и раздираю упорную землю; пошомъ медленными и усшальными шагами ошвожу въ жишницу жишо, однакожъ сношу всѣ сіи няжести безъ роптанія; но не всѣ еще шупъ мои бѣдшва: подумай, что въ нѣкошорой день (а мѡжетъ бышь онъ уже и близокъ) будешъ ты поворачивашъ вершелъ, на коемъ изжаряшся члены моего

моего шѣла, и во мзду работы своей станешь голодать мои кости.

Собака, удивясь сему, отвѣщивала: до сихъ поръ на все въ свѣтѣ глядѣда я завистливыми глазами. О сколь несправедливо судимъ мы, смотря на наружность! Я вижу, что всѣ швари имѣющъ свои шруды и свои болѣзни. Это мощное животное жалуется, а можетъ бытъ человѣкъ гораздо болѣе его переноситъ. Зажмемъ, зажемемъ ротъ зависши, станемъ думать такъ какъ быкъ, и жить довольно.

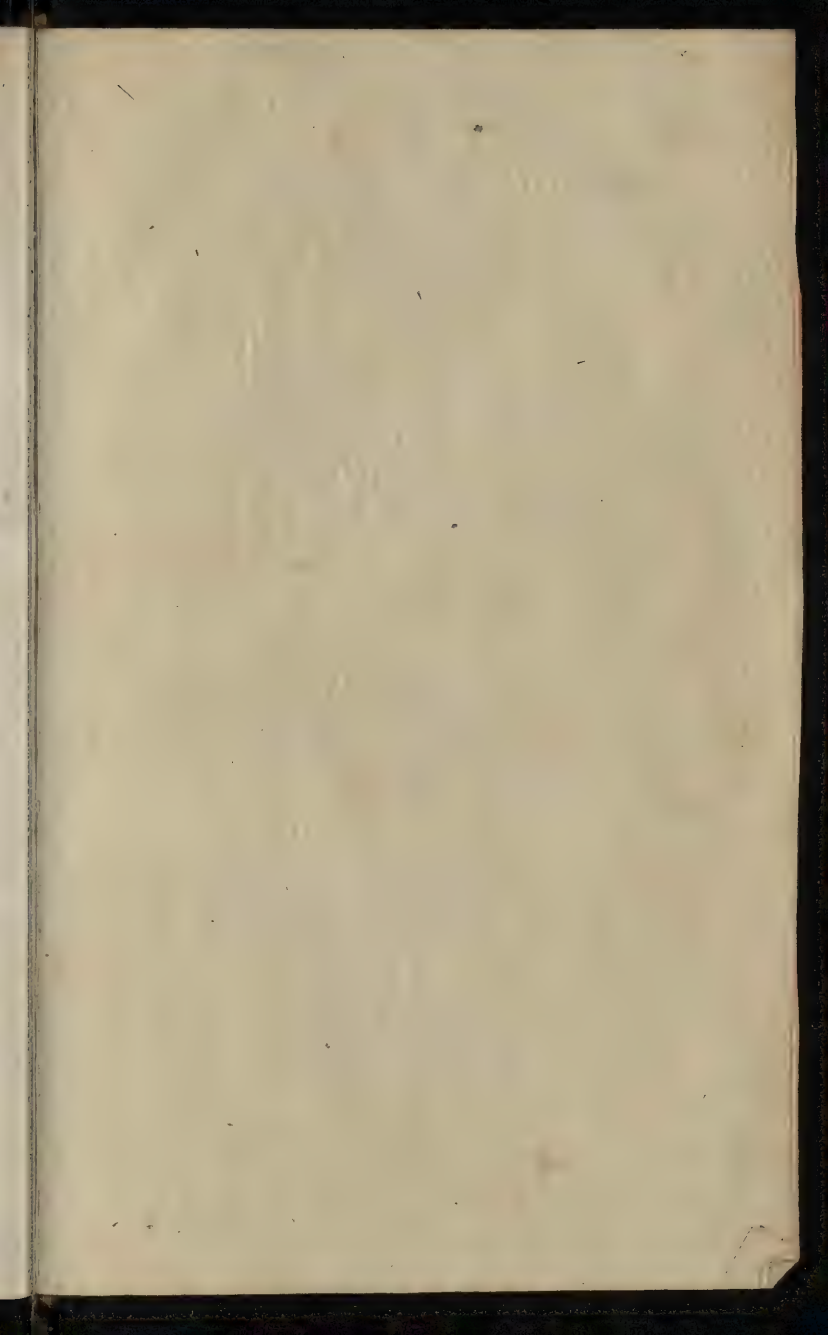
Сказавъ сіе, вбѣжала она въ поварню и вошла съ радостію въ колесо.

Конецъ второй части.



РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30394-0



ms
125

Имб. 3754

Узр. Суд. Моттеки

Рыб. Моттеки

1638 Високо Свѣтло
Переплетенъ въ Сѣмѣевъ



Б. И.
ГОС.